

# Journal officiel

## des Communautés européennes

12<sup>e</sup> année n° C 27  
28 février 1969

Édition de langue française

## Communications et informations

---

Sommaire

### I *Communications*

.....

---

### II *Actes préparatoires*

.....

---

### III *Informations*

#### **Commission**

Avis d'adjudication pour des fromages Gouda, Edam et Cheddar néerlandais produits en 1967/1968 provenant des stocks du « Voedselvoorzienings In- en verkoopbureau » (V.I.B.) . . . . . 1

Avis d'appel d'offres n° 782, par consultation publique, de la république fédérale du Cameroun, pour un programme financé partiellement par la C.E.E. — F.E.D. 34

Avis d'appel d'offres n° 783 lancé par la République française, territoire des îles de Saint-Pierre et Miquelon, pour un projet financé par la C.E.E. — F.E.D. 41

## III

*(Informations)*

## COMMISSION

**Avis d'adjudication pour des fromages Gouda, Edam et Cheddar néerlandais produits en 1967/1968 provenant des stocks du « Voedselvoorzienings In- en verkoopbureau » (V.I.B.)**

Il est loisible aux intéressés établis dans la Communauté économique européenne de présenter des offres, aux conditions ci-après, pour les fromages Gouda, Edam et Cheddar néerlandais provenant des stocks de l'organisme d'intervention néerlandais — « Voedselvoorzienings In- en verkoopbureau (V.I.B.), Hooftskade 1 — à la Haye — pour une quantité totale s'élevant à :

- 600 tonnes Gouda, production de 1967,
- 1.035 tonnes Gouda, production de 1968,
- 2.000 tonnes Cheddar, emballés en caisses en bois, production de 1967,
- 385 tonnes Edam, production de 1967/1968,

dont le détail figure à l'annexe I.

Les fromages peuvent être examinés dans les entrepôts les jours ouvrables entre 8 et 17 h (sauf samedi). Le lieu, la date et l'heure de la visite doivent être convenus au moins 24 heures à l'avance avec le V.I.B. (tél. 0 70 — 185 240, ext. 412), sauf pour les entrepôts de Franeker et de Waddinxveen, où l'on peut se présenter sans rendez-vous préalable aux jours et heures indiqués ci-dessus.

1. a) Le fromage est exclusivement vendu en vue de sa transformation en fromage fondu par des entreprises de fonte de fromage établies dans la Communauté. L'offre doit indiquer l'entreprise dans laquelle le fromage sera transformé en fromage fondu.
  - b) Le fromage sera transformé en fromage fondu dans l'entreprise indiquée dans l'offre, avant le 1<sup>er</sup> octobre 1969.
2. L'offre portera uniquement sur des lots entiers.

3. a) En vue de la présentation des offres, ne pourront être utilisés que des formulaires d'offre conformes au modèle ci-joint (annexe II) ; ces formulaires peuvent être obtenus gratuitement auprès du V.I.B. et des entrepôts. Un formulaire d'offre est à utiliser par fabricant de fromage fondu et par entrepôt.

b) Les formulaires d'offre, dûment remplis, doivent être envoyés par lettre de manière qu'ils soient en possession du V.I.B. au plus tard le 14 mars 1969 à 12 h (heure néerlandaise). L'enveloppe portera les mentions « bieding op kaas » (« offre pour fromage ») et « vertrouwelijk » (« confidentiel »).

Par l'envoi d'un ou de plusieurs formulaires d'offre, le soumissionnaire s'engage à renoncer à toutes plaintes concernant la qualité et les caractéristiques du fromage qui lui sera attribué.

c) Les offres, arrivant au V.I.B. après la date et l'heure susmentionnées, ou contenant des indications émanant du soumissionnaire, autres que celles demandées par le V.I.B., ou dont les enveloppes ne portent pas la mention « bieding op kaas » (« offre pour fromage ») et « vertrouwelijk » (« confidentiel ») ne seront pas prises en considération.

d) Les prix d'offre doivent être exprimés en florins néerlandais par 100 kg net, T.V.A. exclue livraison départ entrepôt-V.I.B.

4. L'offre n'est valable, que si elle est accompagnée de la constitution d'une caution s'élevant à 0,18 Fl. pour chaque kg de fromage faisant l'objet de l'offre. La caution est constituée soit sous forme d'un chèque bancaire libellé en florins néerlandais au nom du V.I.B. et payable auprès d'une banque ayant un siège aux Pays-Bas, soit sous

forme d'une garantie bancaire en faveur du V.I.B., constituée auprès d'une banque ayant un siège aux Pays-Bas, conformément au modèle A ci-joint.

Cette caution est libérée par le V.I.B., lorsque :

- a) Il n'est pas donné suite à l'offre ;
  - b) après l'adjudication, la garantie bancaire exigée est constituée conformément aux stipulations du point 9, et que le fromage a été payé conformément aux stipulations du point 7 ;
  - c) l'intéressé n'a pu satisfaire à ses obligations découlant de sa participation à la présente adjudication, du fait de circonstances à considérer comme cas de force majeure.
- La caution reste acquise, lorsque :
- d) l'offre est retirée avant la décision d'adjudication ;
  - e) après l'attribution de l'adjudication, le fromage n'est pas payé conformément aux dispositions du point 7 ;
  - f) après l'attribution de l'adjudication, la garantie bancaire, visée au point 9, n'a pas été constituée dans le délai prévu.
5. a) Le fromage est adjugé dans les meilleurs délais après le 14 mars 1969 ; les intéressés en seront informés par écrit par le V.I.B. par une confirmation de vente servant en même temps de facture (provisoire). Jusqu'au moment de la décision visée ci-dessus, les soumissions, reçues dans le délai prévu par le V.I.B., restent fermes.
  - b) L'adjudication du fromage se fait par lot sur la base du prix d'offre le plus élevé. En cas de parité de soumissionnaires plus offrants pour un lot déterminé, le V.I.B. procède à l'adjudication par tirage au sort.
6. a) La livraison s'effectue : par lot entier départ entrepôt, à la date fixée par l'acheteur, dans le délai prévu au point 8, après réception du paiement, visée au point 7, de la garantie bancaire et de la déclaration éventuelle prévue au point 9.
  - b) Le paiement final se fera sur la base de la pesée qui sera effectuée par, ou au nom du V.I.B. lors de la livraison et à laquelle l'acheteur aura la faculté d'assister ; toutefois, le poids du Cheddar est le poids brut constaté lors de la livraison, déduction faite de la

tare des caisses constatée lors de l'entrée en stock.

7. Le paiement au V.I.B. du montant correspondant à la quantité de fromage attribuée se fera par l'adjudicataire avant la livraison, mais en tout cas au moins 3 jours ouvrables avant la date de fourniture.
  8. a) L'adjudicataire prend les fromages en charge dans un délai d'un mois après réception de la confirmation de vente visée au point 5.
  - b) Le fromage sera directement envoyé à l'entreprise de fromage fondu indiquée sur le formulaire d'offre.
  9. a) Le fabricant de fromage fondu figurant sur le formulaire d'offre est redevable au V.I.B. d'un montant de 2,90 Fl. pour chaque kilogramme de fromage fourni sur la base de cette adjudication qui n'aurait pas été transformé conformément aux conditions énoncées dans le présent avis, et pour lequel la preuve de la transformation n'aurait pas été fournie au V.I.B. avant le 1<sup>er</sup> février 1970.
  - b) A titre de garantie supplémentaire de l'exécution de cette obligation il constituera une garantie bancaire sans limitation de durée en faveur du V.I.B. par une banque ayant un siège aux Pays-Bas, avant de prendre livraison de la marchandise, mais en tout cas dans les huit jours après réception de la confirmation de vente visée au point 5. Cette garantie sera établie conformément au modèle B ou C ci-joint. Son montant correspondra à 2,90 Fl. par kg de fromage adjugé et ce, pour la quantité totale de fromage indiquée dans la confirmation de vente visée au point 5 (poids d'entrée au stockage).
  - c) Si le fabricant de fromage fondu n'achète pas lui-même, l'adjudicataire exigera de celui-ci qu'il adresse au V.I.B. une déclaration signée établie conformément au modèle ci-joint (annexe III). Le V.I.B. devra être en possession de cette déclaration avant la livraison, et au plus tard dans les 8 jours suivant l'attribution du lot.
10. La garantie bancaire visée au point 9 sera libérée totalement ou partiellement par le V.I.B. :
    - a) 1. *Si le fromage est transformé en fromage fondu aux Pays-Bas*, à mesure qu'il sera notifié au V.I.B., avec preuves à l'appui que la quantité de fromage concernée aura été transformée en fromage fondu avant le 1<sup>er</sup> octobre 1969 dans l'entreprise du fabricant concerné.

2. Si le fromage est transformé en fromage fondu dans un autre pays membre, à mesure que le V.I.B. recevra des déclarations des instances de ce État membre, désignées à cette fin, établissant que la quantité de fromage, achetée dans le cadre de cette adjudication, a été transformée en fromage fondu conformément aux conditions énoncées dans le présent avis.
- b) Si l'adjudicataire n'a pu satisfaire totalement ou partiellement à ses engagements en ce qui concerne les conditions énoncées au présent avis, du fait de circonstances qu'il y a lieu de considérer comme cas de force majeure.
- c) Dans la mesure où le poids constaté de la quantité de fromage, visé au point 6 sous b), sera inférieur à la quantité de fromage indiqué dans la confirmation de vente, visée au point 5.
- d) Si, et dans la mesure où, le V.I.B. ne peut livrer totalement ou partiellement la quantité de fromage adjudgée.
11. Sauf libération en cas de force majeure visé au point 10, la caution constituée reste acquise au V.I.B. au prorata de la quantité de fromage pour laquelle il n'a pas été notifié au V.I.B., preuves à l'appui, avant le 1<sup>er</sup> février 1970, qu'elle a été transformée en fromage fondu conformément aux conditions énoncées au présent avis.
12. Le fabricant de fromage fondu concerné doit, lorsqu'il lui est attribué du fromage en vertu de cette adjudication, s'obliger :
- a) à tenir une comptabilité claire des quantités de fromage reçues et transformées, ainsi que des quantités de fromage fondu obtenues, livrées et stockées ;
- b) à autoriser les autorités compétentes à contrôler à l'intérieur de son établissement la fonte de la quantité de fromage achetée dans le cadre de cette adjudication et à prendre connaissance de la comptabilité visée au point a) ci-dessus ;
- c) à apporter son entière collaboration aux opérations visées ci-dessus.
13. La possibilité étant offerte d'un examen préalable du fromage, le V.I.B. n'acceptera aucune réclamation en ce qui concerne la qualité ou la nature des lots adjudgés.
14. Si, pour une cause de force majeure, le fromage attribué ne peut, en totalité ou en partie, être livré, le V.I.B. n'est tenu ni à une substitution, ni à une indemnisation d'aucune sorte.
15. Si la fonte du fromage acheté dans le cadre de la présente adjudication s'effectue dans un autre État membre que les Pays-Bas, il y a lieu, lors de la livraison de ce fromage, de mentionner, selon le pays de destination, dans le cadre A du formulaire DD 4 :
- « Bestemd voor smeltkaasdoeleinden »  
 « Destiné à la fonte »  
 « Zu Schmelzzwecken bestimmt »  
 « Destinato alla fusione »
- N. B. : Pour l'exportation à destination des États membres du fromage acheté dans le cadre de la présente adjudication, l'inspecteur national des produits laitiers lève l'interdiction visée à l'article 2 de la loi de 1938 sur les exportations des produits agricoles et à l'arrêt d'exécution de 1948 instituant le contrôle des fromages à l'exportation à la condition que le fromage soit accompagné d'un certificat délivré par l'inspecteur national des produits laitiers attestant qu'en raison de sa destination, ledit lot n'a pas besoin de satisfaire aux conditions prescrites par l'arrêt d'exécution de 1948 instituant un contrôle à l'exportation de fromage.

## ANLAGE I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I

Aufstellung der Partien Käse, die in den nachfolgenden Lagerorten lagern  
 Liste des lots de fromages dans les entrepôts suivants  
 Elenco delle partite di formaggio nei depositi seguenti  
 Specificatie van de partijen kaas, liggende in onderstaande opslagplaatsen

## « GOUDA »

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Gewicht bei Einlagerung Poids du lot au début du stockage Peso della partita all'inizio del- l'ammasso Gewicht bij opslag kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktie maand en -jaar ( <sup>1</sup> )	Insgesamt Total Totale Totaal kg
203. Fa. C. B. v. Woerden & Zn., Gale- malaan 22, Akkrum. Pand: idem.	9	17	202	4/1967	
	61	708	6.531	7/1967	
	62	587	5.422	7/1967	
	78	299	2.772	7/1967	
	84	793	7.454	10/1967	
	86	210	1.887	8/1967	
	88	382	3.563	9/1967	
	104	178	2.186	10/1967	
	117	106	970	7/1967	
206. Fa. P. S. Rollingswier, A. M. v. Schuurmansingel 19, Franeker. Pand: v/m Z.P.C., Pr. Hendrik- kade 1.	110	124	1.413	6/1967	
	111	322	2.871	6/1967	
	112	241	2.495	6/1967	
	113	200	2.065	6/1967	
	114	166	1.546	6/1967	
	115	72	787	6/1967	
	116	190	2.079	6/1967	
	117	231	1.981	6/1967	
	127	379	3.513	6/1967	
	139	365	3.281	7/1967	
	154	230	2.130	7/1967	
	168	105	1.020	7/1967	
	170	297	2.859	7/1967	
	171	325	3.106	7/1967	
	201	114	1.076	7/1967	
	203	98	941	7/1967	
	206	150	1.404	7/1967	
	211	108	1.065	8/1967	
	212	100	982	8/1967	
	216	105	1.029	8/1967	
	248	61	407	10/1967	
	250	329	2.959	7/1967	
	254	204	1.872	8/1967	
	263	72	814	8/1967	
	264	54	605	8/1967	
	293	915	8.154	6/1967	
294	858	7.760	6/1967		
309	275	2.509	3/1968		
310	90	783	3/1968		
312	40	344	2/1968		

(<sup>1</sup>) Die Zahlen vor dem Schrägstrich geben den Herstellungsmonat an.  
 Les chiffres avant la barre de fraction indiquent le mois de fabrication.  
 Le chiffre précédent la barra indicano il mese di fabbricazione.  
 De cijfers voor de schuine streep geven de produktie maand aan.

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Gewicht bei Einlagerung Poids du lot au début du stockage Peso della partita all'inizio del- l'ammasso Gewicht bij opslag kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktimaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg
206. Forts./suite/seguito/vervolg	313	80	872	3/1968	
	315	24	266	3/1968	
	317	429	3.792	3/1968	
	318	197	1.694	3/1968	
	320	129	1.164	3/1968	
	321	168	1.415	2/1968	
					73.053
207. Fa. D. de Haan, Singel 17, Garijp. Pand: v/m Zuivelfabriek, Een- drachtsweg 9.	42	593	5.473	7/1967	
	47	1.203	11.284	7/1967	
	62	194	1.783	7/1967	
	63	159	1.504	9/1967	
	65	133	985	9/1967	
	67	228	2.248	9/1967	
	70	698	6.778	9/1967	
223. V.I.B.-pand, v/m C.Z.F., Pingjumer- straat 4, Witmarsum.	82	472	4.097	3/1968	
	83	86	756	3/1968	
	85	786	6.718	3/1968	
	86	44	398	3/1968	
	87	43	390	3/1968	
	88	47	426	3/1968	
	89	47	416	3/1968	
	90	53	486	3/1968	
	91	29	262	3/1968	
	92	41	372	3/1968	
	93	50	443	3/1968	
	95	52	470	3/1968	
	96	297	2.686	3/1968	
	97	1.197	13.118	3/1968	
	98	165	1.817	3/1968	
	112	118	963	3/1968	
	113	287	1.064	3/1968	
	136	187	1.570	9/1967	
	138	104	906	3/1968	
	139	33	278	4/1967	
	141	419	3.609	3/1968	
	142	346	3.131	3/1968	
	143	370	3.235	3/1968	
	144	467	3.996	3/1968	
	145	221	2.543	3/1968	
	146	183	2.024	3/1968	
	147	305	2.718	3/1968	
	148	96	815	3/1968	
	149	100	886	3/1968	
	150	401	3.515	3/1968	
151	107	918	3/1968		
152	200	2.308	3/1968		
153	206	2.395	3/1968		
154	336	3.021	3/1968		
155	78	687	3/1968		

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Gewicht bei Einlagerung Poids du lot au début du stockage Peso della partita all'inizio del- l'ammasso Gewicht bij opslag kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktie maand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg
223. Forts./suite/seguito/vervolg	158 159 160 161 164	188 113 63 113 156	1.567 1.196 682 1.232 1.241	3/1968 3/1968 3/1968 3/1968 10/1967	79.355
270. V.I.B.-pand, v/m Beetwortelsuiker- fabr. „Frisia”, Franeker.	52 295 389 489 490  599 600 601 604 606  608 628 630 631 632  634 635 636 637 663  687 706 747 748 878  879 880 900 910 912  913 914 917 918	373 385 820 972 1.014  272 151 151 92 300  311 204 1.518 326 475  450 383 886 468 115  903 102 118 440 187  107 459 639 509 718  427 522 463 294	2.650 3.427 3.257 6.431 4.485  2.526 1.811 1.807 866 2.025  2.123 1.895 10.378 2.343 3.458  3.278 2.735 5.860 3.226 1.061  8.293 1.131 1.093 3.807 791  452 1.834 2.411 1.791 2.819  1.653 2.009 4.084 2.390	4/1967 5/1967 5/1967 7/1967 7/1967  7/1967 7/1967 7/1967 7/1967 8/1967  8/1967 7/1967 7/1967 7/1967 7/1967  7/1967 7/1967 7/1967 7/1967 7/1967  11/1967 11/1967 7/1967 7/1967 5/1967  5/1967 5/1967 5/1967 5/1967	
405. Fa. S. Brouwer, v. Nijmegen Scho- negevelstr. 11, Wolvega. Pand : v/m Zuivelfabriek „Kuinre”, Kuinre.	32 40 41 44 45  50 51 52 53 54	151 391 1.076 1.131 1.010  366 370 311 161 234	894 3.347 11.659 12.609 8.389  3.433 3.457 2.751 1.353 1.973	2/1968 3/1968 3/1968 2/1968 2/1968  2/1968 2/1968 3/1968 2/1968 3/1968	

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Gewicht bei Einlagerung Poids du lot au début du stockage Peso della partita all'inizio dell'ammasso Gewicht bij opslag kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktie maand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg	
405. Forts./suite/seguito/vervolg	55	236	2.085	3/1968		
	56	121	1.104	3/1968		
	58	106	909	3/1968		
	60	1.176	10.492	3/1968		
	61	93	1.032	3/1968		
	62	240	2.605	3/1968		
	63	243	2.619	3/1968		
	64	80	869	2/1968		
	66	432	4.946	3/1968		
	67	357	4.023	3/1968		
	68	88	740	div.		
	69	955	8.195	5/1967		
	89.484					
	503. N. C. Z. Nizo, Kernhemseweg 2, Ede. Pand : idem.	1	79	766		10/1967
2		37	359	10/1967		
3		38	363	10/1967		
4		195	1.854	10/1967		
5		366	3.421	10/1967		
6		378	3.544	10/1967		
7		44	428	10/1967		
8		114	1.103	10/1967		
9		438	4.037	10/1967		
10		383	3.557	10/1967		
11		92	877	10/1967		
12		72	697	10/1967		
13		136	1.247	10/1967		
14		40	391	10/1967		
15		622	5.954	10/1967		
16		97	1.194	10/1967		
17		442	5.317	10/1967		
18		147	1.754	10/1967		
19		409	4.886	10/1967		
20		331	3.022	11/1967		
44.771						
704. Fa. J. Treur, Oude Amersfoortseweg 301, Hilversum. Pand : „Eemlandia”, Bunschoten (N-H, 5-6 mnd).	170	657	6.628	3/1968		
	171	1.137	9.583	3/1968		
	173	1.460	12.828	3/1968		
	176	213	1.853	3/1968		
	178	278	2.524	3/1968		
33.416						
802. Fa. Baan Batelaan, Kerkstraat 48, Bodegraven. Pand : idem.	33	388	3.404	3/1968		
	34	205	1.782	3/1968		
	35	118	1.036	3/1968		
	36	103	1.074	2/1968		
	37	103	1.077	2/1968		
	38	106	1.119	3/1968		
	39	47	409	3/1968		
	40	213	2.189	3/1968		
	41	266	2.325	3/1968		
	42	108	1.117	2/1968		
	15.532					

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Gewicht bei Einlagerung Poids du lot au début du stockage Peso della partita all'inizio dell'ammasso Gewicht bij opslag kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktie maand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg		
803. C. Batelaan C.V., Oranjelaan 39, Bodegraven. Pand : W. de Zwijgerstr. 15.	57	155	1.450	1/1968			
	58	200	1.851	1/1968			
	59	200	1.860	1/1968			
	60	200	1.851	1/1968			
	62	105	900	2/1968			
	63	201	1.733	2/1968			
	64	80	813	2/1968			
	66	563	4.852	2/1968			
	67	47	355	2/1968			
	68	97	891	2/1968			
	69	48	548	2/1968			
	70	27	317	2/1968			
	71	350	3.022	2/1968			
	72	154	1.295	2/1968			
	73	78	719	2/1968			
	74	88	792	2/1968			
	75	346	3.023	2/1968			
	76	132	1.205	2/1968			
	77	65	737	2/1968			
	78	88	806	2/1968			
	79	339	3.035	2/1968			
	80	165	1.505	2/1968			
	81	197	1.755	2/1968			
	82	74	707	2/1968			
	83	122	1.115	2/1968			
	84	198	1.777	2/1968			
	85	136	1.214	2/1968			
	88	58	509	2/1968			
	89	64	566	2/1968			
	90	35	235	2/1968			
	91	211	1.863	2/1968			
	93	81	741	2/1968			
	94	139	1.317	2/1968			
	95	301	2.621	2/1968			
	96	124	1.093	2/1968			
	97	204	1.828	2/1968			
	98	283	2.423	2/1968			
	99	77	623	3/1968			
	101	183	1.609	1/1968			
	102	50	364	3/1968			
	103	139	1.226	3/1968			
	104	225	2.514	3/1968			
	105	150	1.312	2/1968			
	107	234	1.996	1/1968			
							62.968
	805. Fa. W. v. Holst, Willemstraat 27, Bodegraven. Pand : Nieuwstraat 30.	123	118	1.392		11/1967	
		127	297	3.003		9/1967	
132		85	998	11/1967			
179		29	289	12/1967			
187		594	5.303	2/1968			
188		142	1.302	2/1968			
189		220	1.921	2/1968			
191		75	663	2/1968			
192		111	1.044	2/1968			
193		43	298	2/1968			

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Gewicht bei Einlagerung und -jahr Poids du lot au début du stockage Peso della partita all'inizio del- l'ammasso Gewicht bij opslag kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktiemaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg
805. Forts./suite/seguito/vervolg	194	25	188	2/1968	
	195	152	1.425	2/1968	
	196	204	1.851	2/1968	
	197	52	360	2/1968	
	198	68	616	2/1968	
	199	42	282	2/1968	
	200	44	379	2/1968	
	202	273	2.592	3/1968	
	203	157	1.412	3/1968	
	204	477	4.295	3/1968	
	205	505	4.570	3/1968	
	207	273	2.597	3/1968	
	209	104	902	3/1968	
	210	208	1.769	3/1968	
	211	111	993	3/1968	
	212	398	3.636	3/1968	
	213	193	1.731	3/1968	
	214	196	1.714	3/1968	
	215	194	1.684	3/1968	
	217	398	3.594	3/1968	
	218	288	2.632	3/1968	
	219	243	2.223	3/1968	
	220	222	1.915	3/1968	
	221	95	839	3/1968	
	222	449	4.004	3/1968	
	223	605	5.390	3/1968	
	225	524	4.689	3/1968	
	241	183	1.528	2/1968	
	253	88	977	6/1967	
	262	120	1.024	12/1967	
	268	64	556	1/1968	
	284	306	2.487	1/1968	
	285	129	1.329	1/1968	
286	73	749	1/1968		
287	550	4.448	1/1968		
289	164	1.440	2/1968		
291	40	272	12/1967		

89.305

806. W. Jongeneel, Kerkstraat 34, Bode-  
graven.  
Pand : Wilhelminastraat 34.

34	739	6.527	3/1968
36	189	1.697	3/1968
37	367	3.147	3/1968
38	417	3.660	3/1968
39	327	2.806	3/1968
40	460	3.928	2/1968
41	309	2.670	2/1968
48	67	574	3/1968
49	89	749	2/1968
43	400	3.396	3/1968
42	362	3.130	3/1968
53	15	116	1/1968

32.400

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Gewicht bei Einlagerung Poids du lot au début du stockage Peso della partita all'inizio del- l'ammasso Gewicht bij opslag kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktimaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg
811. F. Noordhoek & Zoon, W. de Zwijgerstr. 10, Bodegraven. Pand : idem.	96	71	767	2/1968	50.320
	102	95	1.216	2/1968	
	114	32	358	3/1968	
	117	50	464	3/1968	
	118	87	950	3/1968	
	121	53	583	3/1968	
	122	108	1.229	3/1968	
	123	358	3.214	3/1968	
	124	259	2.218	3/1968	
	125	136	1.382	3/1968	
	126	204	2.017	3/1968	
	127	214	2.128	3/1968	
	128	338	3.115	3/1968	
	130	214	2.138	3/1968	
	131	184	1.557	3/1968	
	132	303	2.705	3/1968	
	135	28	238	3/1968	
	136	52	516	3/1968	
	137	666	6.191	3/1968	
	138	247	2.627	3/1968	
	142	199	1.685	3/1968	
	143	43	373	3/1968	
	144	40	425	3/1968	
	145	30	310	3/1968	
	146	190	2.004	3/1968	
	147	225	1.943	3/1968	
	148	400	4.227	3/1968	
	149	128	1.072	3/1968	
	150	34	290	2/1968	
	151	67	957	8/1967	
	152	84	704	3/1968	
	153	86	717	3/1968	
	832. Fa. J. Broere & Zn. N. V., Burg. v. d. Willigenstr. 38, Lekkerkerk. Pand : Reseda, Kerkweg 96.	54	385	3.245	
55		102	687	2/1968	
56		85	731	2/1968	
63		245	2.163	3/1968	
64		261	2.340	3/1968	
65		1.074	9.444	3/1968	
66		224	2.021	3/1968	
67		30	247	2/1968	
68		276	2.401	3/1968	
70		633	5.057	3/1968	
71		364	1.442	3/1968	
72		162	1.395	3/1968	
73		355	3.197	3/1968	
74		475	4.062	2/1968	
75		29	215	3/1968	
76		42	437	3/1968	
77		333	2.959	3/1968	
78		86	763	3/1968	
79		169	1.401	3/1968	
80		148	1.668	3/1968	

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Gewicht bei Einlagerung Poids du lot au début du stockage Peso della partita all'inizio del- l'ammasso Gewicht bij opslag kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktiemaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg
832. Forts./suite/seguito/vervolg	81 82 83 84 85  86 87 88 89	203 77 75 75 77  50 71 260 95	2.350 499 488 479 864  556 630 2.405 855	3/1968 3/1968 3/1968 3/1968 3/1968  3/1968 3/1968 3/1968 3/1968	55.001
837. Fa. K. Schep & Zn. C.V., Postbus 2, Meerkerk. Pand: Recht v. 't Leede 46, Leer- dam.	87 88 89 90 91  92 93 94 103 104	304 360 115 244 120  215 457 533 841 895	2.750 3.235 1.056 2.224 1.224  1.770 3.179 4.241 9.943 10.455	3/1968 3/1968 1/1968 3/1968 3/1968  3/1968 3/1968 3/1968 3/1968 3/1968	40.077
838. Gebrs. van Os, Korterwaard 5, Nieuwerbrug.	17	538	5.326	9/1967	5.326
843. Kaasexp. Gebr. Schaap, Ceintuur- baan 5, Huizen. Pand: IJsselkade 15, Oudewater.	7 8 9 10 11  12 13 14 15 16  17 25 26 27 28  29 30 31 32 33  34 35 36 37 38  39 40	1.783 421 96 792 62  222 395 2.035 252 288  1.088 461 219 195 1.599  109 1.334 320 507 102  426 314 123 193 160  442 212	15.396 3.668 1.043 6.710 669  1.894 3.543 18.773 2.178 2.589  9.430 5.013 2.283 1.884 13.964  992 14.358 2.715 4.474 870  4.492 2.646 1.145 1.612 1.744  5.231 2.559	3/1968 3/1968 3/1968 3/1968 3/1968  3/1968 3/1968 3/1968 3/1968 3/1968  3/1968 3/1968 3/1968 3/1968 3/1968  3/1968 3/1968 3/1968 3/1968 3/1968  3/1968 3/1968	131.875

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Gewicht bei Einlagerung Poids du lot au début du stockage Peso della partita all'inizio del- l'ammasso Gewicht bij opslag kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktiemaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg		
844. N. V. „De Marne”, p/a J. B. Ruigrok, Lekdijk 21, Lopik. Pand: Voorhaven 9-11, Schoonhoven.	15	236	2.236	9/1967			
	36	69	609	4/1967			
	40	161	1.457	7/1967			
	46	102	870	7/1967			
	103	114	1.003	9/1967			
	188	300	2.650	1/1968			
	214	763	6.803	3/1968			
	216	56	449	2/1968			
	218	164	1.488	3/1968			
	220	45	499	3/1968			
	224	127	1.057	11/1967			
	225	37	397	9/1967			
						19.518	
	845. Hugo Scheer, Scheepmakershaven 1, Schoonhoven. Pand: idem.	65	200	1.656		7/1967	
		72	216	1.859		7/1967	
98		30	266	3/1968			
105		721	6.927	3/1968			
107		96	657	2/1968			
118		105	877	3/1968			
120		114	1.332	3/1968			
121		34	387	2/1968			
123		74	711	2/1968			
124		53	550	1/1968			
125		80	705	3/1968			
127		227	2.011	3/1968			
129		763	6.166	3/1968			
130		320	2.518	3/1968			
131		830	6.632	3/1968			
132		599	4.795	3/1968			
134		244	2.031	1/1968			
137		363	2.961	1/1968			
138	446	3.670	1/1968				
				46.711			
846. L. van Vliet, Teylingerlaan 5, Voorhout, post Sassenheim.	80	229	2.126	12/1967			
	82	86	826	12/1967			
	83	79	693	12/1967			
	84	124	1.505	12/1967			
	85	97	886	11/1967			
	86	220	2.095	11/1967			
	87	213	2.168	11/1967			
	88	173	1.597	12/1967			
	91	89	1.015	12/1967			
						12.911	
848. W. van Bommel & Zn., Rietveld 62, Woerden.	283	825	7.531	3/1968			
	284	467	4.184	3/1968			
	285	265	2.406	3/1968			
	290	513	3.288	3/1968			
				17.409			

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Gewicht bei Einlagerung Poids du lot au début du stockage Peso della partita all'inizio del- l'ammasso Gewicht bij opslag kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktiemaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg
849. Fa. W. v. Bommel & Zn., Rietveld 62, Woerden. Pand : Leidsestraatweg 41, Woerden.	1	41	378	7/1967	43.127
	2	119	1.050	7/1967	
	3	98	844	7/1967	
	18	50	439	7/1967	
	32	117	1.403	7/1967	
	33	129	1.492	7/1967	
	51	37	316	7/1967	
	102	78	685	7/1967	
	111	141	1.734	7/1967	
	145	55	512	7/1967	
	146	99	878	7/1967	
	149	200	1.816	7/1967	
	150	102	879	7/1967	
	152	30	343	7/1967	
	172	100	879	7/1967	
	173	100	871	7/1967	
	174	100	878	7/1967	
	182	136	1.240	7/1967	
	232	39	462	12/1967	
	268	29	258	3/1968	
	303	312	2.731	3/1968	
	304	172	1.516	3/1968	
	305	191	1.731	3/1968	
	306	183	1.541	3/1968	
	307	149	1.277	2/1968	
	308	195	1.702	1/1968	
	309	28	322	3/1968	
	310	109	959	3/1968	
	311	585	5.341	3/1968	
	314	183	1.506	7/1967	
	319	247	2.414	5/1967	
	325	191	1.531	4/1967	
	330	361	3.199	7/1967	
852. Fa. L. Doornenbal, Haven 1, Woerden. Pand : Hogewoerd 3.	82	98	921	2/1968	
	83	115	1.054	2/1968	
	84	220	1.951	2/1968	
	86	149	1.392	2/1968	
	87	152	1.327	2/1968	
	88	154	1.715	2/1968	
	89a	150	1.740	2/1968	
	90a	52	571	2/1968	
	91	145	1.370	2/1968	
	92	104	798	2/1968	
	93	95	888	2/1968	
	94	64	596	3/1968	
	95	55	491	3/1968	
	96	231	2.235	3/1968	
	97	251	2.278	3/1968	
	98	24	274	3/1968	
	99	40	374	3/1968	
	100	64	713	3/1968	
	101	130	1.175	3/1968	
	102	39	354	3/1968	

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Gewicht bei Einlagerung Poids du lot au début du stockage Peso della partita all'inizio del- l'ammasso Gewicht bij opslag kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktie maand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg		
852. Forts./suite/seguito/vervolg	103	170	1.509	3/1968			
	104	97	862	3/1968			
	105	163	1.473	3/1968			
	106	130	1.189	2/1968			
	107	37	406	2/1968			
	108	194	1.661	3/1968			
	109	123	1.340	3/1968			
	110	99	912	3/1968			
	111	101	757	3/1968			
	112	55	405	3/1968			
	113	120	1.125	3/1968			
	114	72	817	3/1968			
	115	166	1.809	3/1968			
	116	80	598	3/1968			
	117	178	1.537	3/1968			
	118	190	1.733	3/1968			
	125	135	1.196	3/1968			
	126	641	5.998	3/1968			
	127	180	1.527	3/1968			
	128	347	3.160	3/1968			
129	388	3.476	3/1968				
130	85	608	3/1968				
132	70	843	3/1968				
					57.158		
857. Fa. N. Karsemeyer en A. Nell, Utrechtsestraatweg 91 D, Woerden. Pand: „De Honthorst”, Marconi- weg 1, Woerden.	15	229	2.108	3/1968			
	67	210	1.873	2/1968			
	68	203	1.832	2/1968			
	69	193	1.815	2/1968			
	70	32	279	2/1968			
	71	229	2.004	2/1968			
	72	100	906	3/1968			
	74	114	1.008	3/1968			
	75	165	1.409	3/1968			
	76	264	2.355	3/1968			
					15.589		
867. Fa. J. v. d. Wel, Withenluststr. 19, Zwammerdam. Pand: Lindenhovenstr. 49, Zwam- merdam.	23	100	852	3/1968			
	24	204	1.682	2/1968			
	25	297	2.434	3/1968			
	26	161	1.742	3/1968			
	27	294	2.323	3/1968			
	28	19	160	3/1968			
	29	253	2.117	2/1968			
	30	99	869	3/1968			
							12.179
	870. V.I.B.-pand, Noordkade 36, Wad- dinxveen.	299	369	3.512		3/1968	
449		94	955	7/1967			
466		96	697	7/1967			
477		104	1.154	7/1967			
478		34	397	7/1967			
493		94	834	7/1967			
529		45	393	7/1967			
577		79	909	9/1967			
592		96	867	9/1967			
600		75	680	8/1967			

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Strukstal	Gewicht bei Einlagerung Poids du lot au début du stockage Peso della partita all'inizio del- l'ammasso Gewicht bij opslag kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktiemaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg
870. Forts./suite/seguito/vervolg	613	192	1.756	8/1967	
	622	42	367	7/1967	
	624	120	1.127	7/1967	
	643	130	1.203	8/1967	
	650	337	4.171	8/1967	
	652	212	1.840	8/1967	
	658	167	1.567	7/1967	
	662	46	482	7/1967	
	668	135	1.168	7/1967	
	669	174	1.581	9/1967	
	670	159	1.393	9/1967	
	671	272	2.522	7/1967	
	673	113	1.045	9/1967	
	677	115	1.117	9/1967	
	683	234	2.269	8/1967	
	686	235	2.141	8/1967	
	702	171	1.589	9/1967	
	704	107	954	9/1967	
	705	159	1.128	8/1967	
	709	150	1.085	10/1967	
	710	43	307	10/1967	
	718	80	736	8/1967	
	722	139	1.390	9/1967	
	729	98	834	8/1967	
	730	232	1.997	7/1967	
	731	187	1.619	7/1967	
	734	160	1.887	8/1967	
	743	30	280	9/1967	
	746	118	1.386	8/1967	
	747	114	1.282	8/1967	
	748	1.739	7.652	10/1967	
	750	97	721	10/1967	
	761	87	765	8/1967	
	763	80	705	7/1967	
	765	241	2.337	9/1967	
	769	25	295	8/1967	
	771	69	652	7/1967	
	773	214	1.933	7/1967	
	774	161	1.387	7/1967	
	780	77	696	8/1967	
	781	64	547	7/1967	
	782	190	1.654	7/1967	
	785	238	2.260	7/1967	
	816	70	814	1/1968	
	844	264	2.166	1/1968	
	852	126	1.109	1/1968	
	854	192	1.660	12/1967	
	855	61	535	12/1967	
	857	85	733	1/1968	
	870	499	5.478	2/1968	
	871	109	1.027	2/1968	
	872	116	998	2/1968	
	873	123	1.141	2/1968	
	874	119	1.010	12/1967	
	876	104	1.059	2/1968	

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Strukstal	Gewicht bei Einlagerung Poids du lot au début du stockage Peso della partita all'inizio del- l'ammasso Gewicht bij opslag kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktimaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg
870. Forts./suite/seguito/vervolg	877	173	1.542	2/1968	
	878	58	510	2/1968	
	879	120	1.021	12/1967	
	883	680	5.794	2/1968	
	884	107	713	2/1968	
	885	78	920	2/1968	
	886	97	914	2/1968	
	887	38	274	2/1968	
	889	101	876	2/1968	
	890	29	264	2/1968	
	891	100	881	2/1968	
	892	238	2.239	2/1968	
	897	559	4.726	2/1968	
	898	154	893	12/1967	
	945	382	1.384	10/1967	
	950	100	1.065	12/1967	
	951	113	1.192	12/1967	
	953	40	433	11/1967	
	956	31	258	10/1967	
	957	20	222	7/1967	
	958	143	1.631	7/1967	
	960	65	533	7/1967	
	961	58	483	7/1967	
	962	79	879	7/1967	
	963	45	468	7/1967	
	970	65	518	7/1967	
	972	60	673	7/1967	
	974	51	409	7/1967	
	975	586	5.172	7/1967	
	977	163	1.294	3/1968	
	978	105	934	1/1968	
	980	103	897	3/1968	
	981	128	1.065	3/1968	
	986	74	630	12/1967	
	987	51	528	12/1967	
	988	80	934	1/1968	
	990	53	458	3/1968	
	991	114	1.016	2/1968	
	992	70	588	3/1968	
	993	30	257	2/1968	
	994	122	1.032	1/1968	
	995	17	167	3/1968	
	996	30	281	3/1968	
	997	318	3.342	2/1968	
	998	70	567	3/1968	
	1.001	135	1.116	3/1968	
	1.002	79	651	3/1968	
	1.003	101	888	3/1968	
	1.004	37	431	3/1968	
	1.005	760	6.674	3/1968	
	1.006	311	2.525	2/1968	
	1.008	43	361	3/1968	
	1.012	44	463	9/1967	
	1.013	160	1.492	12/1967	
	1.014	38	332	2/1968	

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Gewicht bei Einlagerung Poids du lot au début du stockage Peso della partita all'inizio del- l'ammasso Gewicht bij opslag kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktie maand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg
870. Forts./suite/seguito/vervolg	1.016	68	578	2/1968	
	1.017	29	306	2/1968	
	1.018	30	261	3/1968	
	1.019	29	235	2/1968	
	1.020	27	210	3/1968	
	1.021	53	422	3/1968	
	1.022	66	534	3/1968	
	1.023	180	1.455	3/1968	
	1.024	96	824	12/1967	
	1.026	49	411	3/1968	
	1.027	72	555	3/1968	
	1.028	60	687	3/1968	
	1.029	45	494	3/1968	
	1.030	49	525	3/1968	
	1.031	86	722	12/1967	
	1.032	94	1.011	12/1967	
	1.033	88	952	12/1967	
	1.034	549	4.509	3/1968	
	1.037	128	1.075	3/1968	
	1.038	60	626	3/1968	
	1.039	125	1.019	2/1968	
	1.042	68	574	3/1968	
	1.043	83	670	3/1968	
	1.044	24	242	3/1968	
	1.045	96	823	3/1968	
	1.046	149	1.313	3/1968	
	1.047	68	565	3/1968	
	1.049	80	939	3/1968	
	1.050	170	1.449	3/1968	
	1.051	124	1.258	2/1968	
	1.053	775	6.628	3/1968	
	1.054	347	3.705	3/1968	
	1.055	80	821	7/1967	
	1.056	74	624	3/1968	
	1.057	252	2.140	3/1968	
	1.058	96	786	3/1968	
	1.059	70	571	2/1968	
	1.060	367	3.340	3/1968	
	1.061	28	233	9/1967	
	1.062	73	792	7/1967	
	1.063	130	1.097	9/1967	
	1.064	253	2.118	3/1968	
	1.065	85	664	2/1968	
	1.066	57	565	8/1967	
	1.067	85	724	8/1967	
	1.068	101	860	9/1967	
	1.069	171	1.392	2/1968	
	1.070	248	1.957	12/1967	
	1.071	538	4.413	12/1967	
	1.073	50	513	8/1967	
	1.075	29	304	8/1967	
	1.076	124	1.359	10/1967	
	1.077	147	1.233	2/1968	
	1.082	108	894	7/1967	
	1.087	79	786	7/1967	

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Gewicht bei Einlagerung Poids du lot au début du stockage Peso della partita all'inizio del- l'ammasso Gewicht bij opslag kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktiemaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg
870. Forts./suite/seguito/vervolg	1.092	179	1.498	7/1967	
	1.094	132	1.118	8/1967	
	1.096	212	1.638	2/1968	
	1.114	21	179	3/1968	
	1.116	86	722	3/1968	
	1.121	226	2.528	8/1967	
	1.122	63	658	7/1967	
	1.123	143	927	9/1967	
	1.124	120	790	10/1967	
	1.125	60	607	2/1968	
	1.127	99	863	2/1968	
	1.128	113	997	2/1968	
	1.129	91	739	2/1968	
	1.139	38	407	5/1967	
	1.143	330	2.145	4/1967	
	1.147	68	763	2/1968	
	1.150	166	1.337	7/1967	
	1.151	88	888	7/1967	
	1.153	124	1.031	7/1967	
	1.154	99	1.031	7/1967	
	1.156	130	1.123	2/1968	
	1.165	63	650	4/1967	
	1.166	32	259	4/1967	
	1.167	1.168	9.570	4/1967	
	1.170	240	2.621	8/1967	
	1.171	189	1.577	9/1967	
	1.177	397	3.230	7/1967	
	1.192	149	1.519	11/1967	
	1.194	90	754	11/1967	
	1.195	77	633	11/1967	
	1.196	38	310	9/1967	
	1.197	108	850	3/1968	
	1.198	539	4.478	3/1968	
	1.199	145	1.498	11/1967	
	1.200	597	4.949	3/1968	
	1.201	112	891	2/1968	
	1.202	97	823	2/1968	
	1.206	227	1.918	3/1968	
	1.207	540	4.619	3/1968	
	1.209	181	1.629	7/1967	
	1.210	200	1.792	1/1968	
	1.211	150	1.541	5/1967	
	1.217	378	2.589	8/1967	
	1.229	18	185	8/1967	
	1.232	223	1.760	3/1968	
	1.233	154	1.261	8/1967	
	1.235	105	669	3/1968	
	1.236	117	879	3/1968	
	1.240	100	855	10/1967	
	1.241	100	846	10/1967	
	1.242	100	858	10/1967	
	1.243	100	855	10/1967	
	1.244	150	1.277	10/1967	
	1.245	85	715	8/1967	
	1.246	94	796	9/1967	

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Gewicht bei Einlagerung und -jahr Poids du lot au début du stockage Peso della partita all'inizio del- l'ammasso Gewicht bij opslag kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktimaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg
870. Forts./suite/seguito/vervolg	1.247	203	1.738	8/1967	
	1.248	61	499	9/1967	
	1.250	33	279	8/1967	
	1.253	47	419	10/1967	
	1.256	48	502	9/1967	
	1.257	524	4.269	8/1967	
	1.258	246	1.997	10/1967	
	1.290	793	7.017	7/1967	
	1.292	46	374	2/1968	
	1.293	127	810	3/1968	
	1.294	250	1.647	3/1968	
	1.295	215	1.977	2/1968	
	1.296	250	1.963	2/1968	
	1.297	50	300	3/1968	
	1.298	30	182	2/1968	
	1.300	215	1.636	3/1968	
	1.301	125	1.072	3/1968	
	1.302	175	1.495	3/1968	
	1.303	75	633	2/1968	
	1.304	231	1.957	2/1968	
	1.305	30	273	1/1968	
	1.308	172	1.957	10/1967	
	1.309	74	824	10/1967	
	1.311	113	936	2/1968	
	1.312	127	1.089	2/1968	
	1.313	38	389	1/1968	
	1.314	85	1.001	1/1968	
	1.315	124	1.062	1/1968	
	1.316	95	948	1/1968	
	1.317	66	569	3/1968	
	1.318	245	2.219	3/1968	
	1.319	243	2.138	3/1968	
	1.320	199	1.707	3/1968	
	1.321	70	715	3/1968	
	1.322	57	593	3/1968	
	1.328	198	1.654	7/1967	
	1.329	149	973	7/1967	
	1.330	100	830	7/1967	
	1.331	76	644	8/1967	
	1.333	54	499	11/1967	
	1.336	93	800	9/1967	
	1.337	86	666	12/1967	
	1.338	70	618	10/1967	
	1.339	42	389	11/1967	
	1.342	226	1.814	10/1967	
	1.343	89	709	8/1967	
	2.561	81	731	9/1967	
	2.565	208	1.905	10/1967	
	2.566	74	690	10/1967	
	2.567	200	2.075	10/1967	
	2.568	41	442	9/1967	
	2.573	149	1.364	8/1967	
	2.574	218	1.956	7/1967	
	2.575	86	767	7/1967	
	2.576	144	1.276	7/1967	

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Gewicht bei Einlagerung Poids du lot au début du stockage Peso della partita all'inizio dell'ammasso Gewicht bij opslag kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktieaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg
870. Forts./suite/seguito/vervolg	2.579	57	510	7/1967	
	2.582	114	1.335	10/1967	
	2.583	50	459	10/1967	
	2.584	355	3.417	10/1967	
	2.585	681	5.940	7/1967	
	2.590	43	391	7/1967	
	2.592	75	910	10/1967	
	2.594	220	2.822	8/1967	
	2.600	87	1.031	10/1967	
	2.601	164	1.520	10/1967	
	2.603	200	1.793	9/1967	
	2.607	50	434	8/1967	
	2.609	51	485	10/1967	
	2.610	14	167	10/1967	
	2.611	63	736	10/1967	
	2.612	46	411	10/1967	
	2.616	95	907	10/1967	
	2.617	75	762	10/1967	
	2.622	487	4.391	10/1967	
	2.631	39	358	10/1967	
	2.634	91	824	10/1967	
	2.635	146	1.287	9/1967	
	2.636	136	1.457	8/1967	
	2.646	98	951	10/1967	
	2.648	98	892	7/1967	
	2.654	90	922	10/1967	
	2.669	532	4.718	10/1967	
	2.693	54	496	10/1967	
	2.694	64	580	10/1967	
	2.696	97	892	7/1967	
	2.698	623	2.794	11/1967	
	2.701	75	687	8/1967	
	2.705	60	680	8/1967	
	2.706	95	847	8/1967	
	2.707	108	989	8/1967	
	2.719	9	82	9/1967	
	2.728	52	477	9/1967	
	2.734	46	344	10/1967	
	2.736	65	623	10/1967	
	2.737	31	282	10/1967	
	2.740	127	694	7/1967	
	2.741	109	990	8/1967	
	2.742	90	817	8/1967	
	2.743	57	557	8/1967	
	2.746	137	1.214	8/1967	
	2.749	16	151	8/1967	
	2.785	28	245	8/1967	
	2.786	70	618	8/1967	
	2.787	65	591	8/1967	
	2.788	48	435	8/1967	
	2.795	132	1.164	8/1967	
	2.804	25	226	10/1967	
	2.818	42	382	10/1967	
	2.833	49	450	8/1967	
	2.842	210	1.861	10/1967	

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Gewicht bei Einlagerung Poids du lot au début du stockage Peso della partita all'inizio del- l'ammasso Gewicht bij opslag kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktiemaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg	
§70. Forts./suite/seguito/vervolg	2.847	381	3.615	8/1967		
	2.850	217	2.061	12/1967		
	2.854	69	384	8/1967		
	2.858	55	293	8/1967		
	2.859	11	93	8/1967		
	2.866	123	1.485	10/1967		
	2.868	92	859	10/1967		
	2.869	97	931	10/1967		
	2.939	80	770	9/1967		
	2.947	189	803	11/1967		
	2.948	200	846	11/1967		
	2.949	200	847	11/1967		
	2.951	176	741	11/1967		
	2.953	353	3.000	1/1968		
	2.959	77	851	2/1968		
	448.768					

## « EDAM »

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Netto-Gewicht Poids net Peso netto Nettogewicht kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktiemaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg
102. Fa. C. Andringa, Westerkade 15, Leeuwarden. Pand : De Lauwers, Westerkade 15, Groningen.	89	1.365	2.028	7/1967	
	92	1.586	2.306	7/1967	
	93	3.810	5.655	7/1967	
	95	1.248	1.899	7/1967	
	96	488	738	7/1967	
	99	2.545	3.931	7/1967	
	102	402	638	4/1967	
	103	1.378	2.154	4/1967	
	104	2.099	3.379	4/1967	
	105	2.385	3.811	7/1967	
	109	283	448	7/1967	
	110	278	439	7/1967	
	112	2.048	2.990	7/1967	
	135	665	961	5/1967	
	136	940	1.379	5/1967	
	141	627	890	5/1967	
	142	134	200	5/1967	
	143	446	603	5/1967	
	144	1.795	2.616	5/1967	
	37.095				
104. Fa. C. Andringa, Westerkade 15, Leeuwarden. Pand : De Lauwers, Westerkade 15, Groningen.	25	2.176	3.508	4/1967	
	33	1.123	1.821	4/1967	
	29	3.594	5.378	5/1967	
10.707					

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Netto-Gewicht Poids net Peso netto Nettogewicht kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktiemaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg
105. Fa. C. Andringa, Willemskade 1, Leeuwarden. Pand: Eendrachtskade Z.Z. 4, Groningen.	36	3.271	4.859	6/1967	
	37	1.005	1.493	6/1967	
	38	1.407	2.060	6/1967	
	39	868	1.311	6/1967	
	41	1.057	1.571	6/1967	
	113	1.514	2.359	7/1967	
	116	582	979	5/1967	14.632
106. Fa. C. Andringa, Westerkade 15, Groningen. Pand: Eendrachtskade Z.Z. 4, Groningen.	1	1.983	3.305	5/1967	
	2	1.057	1.767	5/1967	
	4	2.694	4.024	4/1967	
	15	1.913	3.177	4/1967	
	16	2.110	3.567	4/1967	
	17	2.169	3.615	5/1967	
	18	1.662	2.799	5/1967	
	30	625	1.037	5/1967	
201. Fa. C. B. v. Woerden & Zn., Gale- malaan 6, Akkrum. Pand: idem.	6	1.135	1.981	5/1967	1.981
210. Fa. A. Hiemstra & Zn., Gorredijk- sterweg 73, Jubbega. Pand: v. m. Zf., Langezwaag.	190	677	982	9/1967	
	192	1.910	3.016	9/1967	
	193	3.595	5.859	11/1967	
270. V.I.B.-pand, v. m. Suikerfabriek „Frisia”, Franeker.	2.000	2.080	3.662	4/1967	
	2.001	4.219	7.436	4/1967	
	2.002	2.001	3.448	4/1967	
	2.003	1.680	2.920	4/1967	
	2.005	1.911	3.354	4/1967	
	2.006	2.851	5.039	4/1967	
	2.007	2.500	4.445	4/1967	
	2.008	1.062	1.864	4/1967	
	2.009	2.438	4.128	4/1967	
	2.010	460	781	4/1967	
	2.011	949	1.648	4/1967	
	2.012	745	1.280	4/1967	
	2.013	525	907	4/1967	
	2.014	1.456	2.581	4/1967	
	2.015	1.909	3.399	4/1967	
	2.016	1.514	2.642	4/1967	
	2.017	4.195	7.368	4/1967	
	2.018	928	1.552	4/1967	
	2.019	2.241	3.958	4/1967	
	2.020	3.637	6.370	4/1967	
	2.021	1.419	2.512	4/1967	
	2.022	4.162	7.392	4/1967	
2.026	2.140	3.721	4/1967		
2.027	1.341	2.303	4/1967		
2.032	2.383	4.201	5/1967		

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Netto-Gewicht Poids net Peso netto Nettogewicht kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktiemaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg
270. Forts./suite/seguito/vervolg	2.033	224	311	5/1967	
	2.034	512	874	5/1967	
	2.035	854	1.487	5/1967	
	2.036	1.819	3.344	5/1967	
	2.038	574	976	6/1967	
	2.039	4.270	6.867	6/1967	
	2.041	145	232	4/1967	
	2.052	710	1.131	6/1967	
	2.053	735	1.171	6/1967	
	2.055	647	1.045	5/1967	
	2.056	462	704	5/1967	
	2.057	526	864	5/1967	
	2.058	177	294	5/1967	
	2.059	200	325	5/1967	
	2.060	478	728	5/1967	
	2.061	740	1.206	5/1967	
	2.062	753	1.217	5/1967	
	2.063	264	394	5/1967	
	2.064	196	305	5/1967	
	2.065	162	232	5/1967	
	2.070	3.644	6.227	5/1967	
	2.074	1.087	1.709	5/1967	
	2.078	1.121	1.849	6/1967	
	2.079	230	386	7/1967	
	2.082	1.903	2.771	6/1967	
	2.083	1.288	1.932	6/1967	
	2.084	232	331	6/1967	
	2.085	714	1.034	6/1967	
	2.086	194	285	7/1967	
	2.087	244	365	6/1967	
	2.089	2.264	3.353	6/1967	
	2.099	246	372	6/1967	
	2.102	630	1.047	9/1967	
	2.104	171	283	10/1967	
	2.105	319	506	10/1967	
	2.106	95	160	9/1967	
	2.107	100	160	10/1967	
	2.108	437	634	10/1967	
	2.110	650	1.019	10/1967	
	2.111	674	1.001	10/1967	
	2.117	301	466	5/1967	
	2.119	242	362	7/1967	
	2.120	332	495	7/1967	
	2.121	403	575	7/1967	
	2.122	900	1.447	6/1967	
	2.123	900	1.447	6/1967	
	2.124	583	926	6/1967	
	2.125	600	946	7/1967	
	2.126	600	950	7/1967	
	2.127	751	1.183	7/1967	
	2.129	2.540	4.111	6/1967	
	2.132	2.016	3.336	7/1967	
	2.133	1.641	2.573	6/1967	
2.134	187	286	6/1967		
2.135	973	1.482	4/1967		

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Netto-Gewicht Poids net Peso netto Nettogewicht kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktimaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kƒ
270. Forts./suite/seguito/vervolg	2.136 2.137	743 820	1.132 1.251	4/1967 4/1967	161.010
301. Fa. J. Smit, v.m. Zuivelfabriek „De Hoop”, Venerweg 120, Wanne- perveen. Pand : idem.	1 2 3 10 11  12 14 16 17 22  24 29 33 38 39  40	408 369 779 1.139 1.207  1.148 692 942 1.196 3.579  224 150 262 50 1.034  1.716	630 551 1.166 1.829 1.902  1.787 1.018 1.389 1.841 5.906  326 221 383 62 1.420  2.735	6/1967 4/1967 4/1967 7/1967 6/1967  6/1967 5/1967 6/1967 5/1967 6/1967  12/1967 12/1967 12/1967 6/1967 6/1967  6/1967	23.166
504. N. V. „Centropa”, Metaalweg 13, Weurt. Pand : idem. Hal III.	575 576 577 579 580	35 106 80 130 91	61 189 139 222 148	11/1967 12/1967 1/1968 1/1968 11/1967	759
701. Fa. G. Kaper, Nieuwesloot 31, Alk- maar. Pand : Luttk, Oudorp 111.	44	2.957	4.898	9/1967	4.898
702. Fa. G. Kaper, Nieuwesloot 31, Alk- maar. Pand : Achterstr. 22-26.	15 42  45 47 49 50 52  53 54 55 57	2.118 744  376 361 221 141 290  132 818 168 506	3.217 1.114  527 509 312 213 403  183 1.127 250 708	10/1967 7/1967  8/1967 8/1967 8/1967 8/1967 8/1967  8/1967 8/1967 8/1967 8/1967	8.563
710. Fa. v. Zanen en de Boer, Voor- haven 33, Edam. Pand : Lingerzijde 17.	6 9 14  16	689 1.345 1.196  281	1.220 2.307 1.913  392	6/1967 8/1967 8/1967  9/1967	5.832

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Netto-Gewicht Poids net Peso netto Nettogewicht kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktiemaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg	
711. N.V. Gestam Kaasexp. Ver., Voorhaven 125, Edam. Pand : Nieuwe Haven 63-66.	36	4.252	6.981	10/1967	9.970	
	37	404	696	8/1967		
	38	451	781	8/1967		
	39	450	786	8/1967		
	42	445	726	9/1967		
716. Fa. P. A. J. Dekker, Binnenhaven 55, Den Helder. Pand : Bierkade 13, Hoorn.	4	1.500	2.366	4/1967		11.694
	8	798	1.204	9/1967		
	17	311	446	7/1967		
	23	889	1.306	7/1967		
	25	160	227	6/1967		
	26	213	383	8/1967		
	27	251	439	5/1967		
	28	978	1.646	12/1967		
	31	699	1.216	10/1967		
	32	119	187	6/1967		
	37	104	184	9/1967		
	43	288	447	10/1967		
	44	766	1.239	8/1967		
	45	282	404	9/1967		
	171. K. H. de Jong's Exp. Handel N.V., Appelhaven 7, Hoorn. Pand : Bierkade 6.	14	53	77	6/1967	
15		102	140	7/1967		
16		218	340	7/1967		
17		329	506	8/1967		
18		611	882	8/1967		
19		344	553	4/1967		
20		350	494	8/1967		
21		472	694	8/1967		
37		446	682	8/1967		
718. Fa. P. A. J. Dekker, Binnenhaven 55, Den Helder. Pand : Bierkade 7, Hoorn.		6	1.302	2.158	9/1967	10.216
	7	109	171	9/1967		
	9	294	446	9/1967		
	10	78	125	8/1967		
	11a	1.500	2.313	6/1967		
	13	808	1.229	9/1967		
	13a	1.049	1.651	4/1967		
	14a	1.258	2.123	9/1967		
	858. Fa. N. Karsemeyer & A. Nell, Utrechtsestraatweg 91 D, Woerden. Pand : Pr. Hendrikkade 15.	4	748	1.114	6/1967	
5		438	678	5/1967		
7		875	1.222	8/1967		
9		1.164	1.633	8/1967		
11		979	1.386	4/1967		

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Netto-Gewicht Poids net Peso netto Nettogewicht kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktiemaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg
858. Forts./suite/seguito/vervolg	12	695	983	6/1967	8.093
	14	750	1.077	7/1967	
864. Fa. G. Verduyn, v.d. Valk Bou- manlaan 10, Woerden. Pand : Groenendaal 27.	15	2.496	3.771	8/1967	11.238
	16	2.022	2.925	8/1967	
	17	3.028	4.542	7/1967	
870. V.I.B.-pand, Noordkade 36, Wad- dinxveen.	788	346	572	9/1967	28.845
	791	374	632	10/1967	
	793	1.014	1.518	8/1967	
	794	1.577	2.245	7/1967	
	795	782	1.244	11/1967	
	797	969	1.630	11/1967	
	802	306	467	5/1967	
	905	510	820	3/1968	
	912	456	681	6/1967	
	913	503	714	6/1967	
	915	229	339	8/1967	
	917	880	1.446	11/1967	
	918	970	1.463	8/1967	
	919	600	838	9/1967	
	920	1.316	2.195	10/1967	
	934	755	1.194	3/1968	
	1.281	3.246	5.089	6/1967	
	1.284	936	1.376	10/1967	
	1.287	1.351	2.160	10/1967	
	1.288	1.362	1.995	7/1967	
1.323	119	176	8/1967		
1.325	31	51	8/1967		

## « CHEDDAR »

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Netto-Gewicht Poids net Peso netto Nettogewicht kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktiemaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg
410. Koel- en Vrieshuis J. J. Poland, Vaartweg 44, Espel (N.O.P.).	1	625	21.948	6/1967	
	2	175	5.828	6/1967	
	3	201	7.107	6/1967	
	4	481	16.854	6/1967	
	5	339	11.478	6/1967	
	6	335	11.287	6/1967	
	7	278	9.568	6/1967	
	8	185	6.193	6/1967	
	9	360	12.976	6/1967	
	10	207	7.219	6/1967	

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Netto-Gewicht Poids net Peso netto Nettogewicht kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktiemaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg	
410. Forts./suite/seguito/vervolg	11	287	9.786	7/1967	534.734	
	12	113	4.176	7/1967		
	13	459	15.713	6/1967		
	14	119	4.095	7/1967		
	15	655	22.515	6/7/1967		
	16	148	5.163	7/1967		
	17	499	17.154	6/1967		
	18	544	18.660	6/1967		
	19	168	5.675	6/1967		
	20	563	19.133	6/1967		
	21	307	10.445	6/7/1967		
	22	134	4.668	6/1967		
	23	253	8.647	7/1967		
	24	115	4.101	6/1967		
	25	316	10.889	6/7/1967		
	26	92	3.147	6/1967		
	27	436	15.238	7/1967		
	28	118	4.117	7/1967		
	29	173	5.979	7/1967		
	30	605	20.800	6/1967		
	31	497	16.931	6/1967		
	32	549	18.335	6/1967		
	33	403	20.037	6/1967		
	34	277	9.661	6/1967		
	35	233	8.085	6/1967		
	36	506	17.637	6/1967		
	37	486	18.036	9/1967		
	38	275	10.116	10/1967		
	39	282	10.418	10/1967		
	40	409	15.216	9/10/1967		
	41	258	9.499	9/1967		
	42	122	4.595	10/1967		
	43	261	9.864	10/1967		
	44	449	16.860	10/1967		
	45	282	10.617	10/1967		
	46	486	18.258	10/1967		
	411. Coöp. Veilingver. „De N.O.P.”, Zuiderringweg, Kraggenburg (N.O.P.).	47	86	2.791		8/1967
		48	139	4.637		9/1967
		49	305	10.544		8/1967
		50	220	7.749		9/1967
		51	173	5.803		9/1967
		52	478	16.601		8/9/1967
		53	210	7.227		8/1967
		54	147	4.918		8/1967
		55	210	7.299		8/1967
		56	121	4.214		8/1967
57		328	11.142	8/1967		
58		302	10.487	8/1967		
59		108	3.558	8/1967		
60		93	3.338	8/1967		
61		217	7.273	8/1967		

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Netto-Gewicht Poids net Peso netto Nettogewicht kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktiemaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg	
411. Forts./suite/seguito/vervolg	62	288	9.917	8/1967	206.752	
	63	122	4.067	8/1967		
	64	215	7.260	8/1967		
	65	117	4.102	8/1967		
	66	76	2.633	8/1967		
	67	264	9.249	8/1967		
	68	214	7.543	8/1967		
	69	297	10.485	8/1967		
	70	283	9.915	8/1967		
	71	71	2.425	8/1967		
	72	150	4.944	8/1967		
	73	219	7.676	8/1967		
	74	216	7.394	8/1967		
	75	181	6.307	8/1967		
	76	150	5.254	8/1967		
	726. Fa. J. Liefding & Zn., Herenweg 213, Heiloo. Pand: Kostelijk, Havenplein 15, Broek op Langendijk.	77	388	13.062		8/1967
		78	105	3.511		8/1967
79		229	7.917	8/1967		
80		169	5.650	8/1967		
81		587	20.448	8/1967		
82		213	7.035	8/1967		
83		212	7.346	8/1967		
84		219	7.368	8/1967		
85		129	4.364	8/1967		
86		178	6.105	8/1967		
87		245	8.292	8/1967		
88		207	7.234	8/1967		
89		177	5.892	8/1967		
90		176	6.198	8/1967		
91		412	14.119	8/1967		
92		115	4.031	8/1967		
93		307	10.442	8/1967		
94		193	6.420	8/1967		
95		154	5.379	8/1967		
96		306	10.453	8/1967		
97	199	6.516	8/1967			
98	594	20.729	8/1967			
99	168	5.901	8/1967			
100	95	3.187	8/1967			
101	135	4.335	8/1967			
102	225	7.468	8/1967			
103	125	4.384	8/1967			
104	208	7.760	8/1967			
105	227	7.813	8/1967			
106	212	6.870	8/1967			
107	223	7.410	8/1967			
108	198	6.632	8/1967			
109	298	10.266	8/1967			

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Netto-Gewicht Poids net Peso netto Nettogewicht kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktimaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg
868. Wester Koelhuizen N. V., De Lier.	110	66	2.151	9/1967	401.184
	111	254	8.734	9/1967	
	112	110	3.666	9/1967	
	113	265	9.134	9/1967	
	114	285	9.915	9/1967	
	115	217	7.181	9/1967	
	116	228	7.667	9/1967	
	117	241	8.262	9/1967	
	118	183	6.258	9/1967	
	119	569	19.969	9/1967	
	120	187	6.652	9/1967	
	121	281	9.807	9/1967	
	122	79	2.676	9/1967	
	123	216	7.599	9/1967	
	124	211	6.991	9/1967	
	125	628	21.101	9/1967	
	126	306	10.929	9/1967	
	127	202	6.720	9/1967	
	128	306	10.843	9/1967	
	129	308	11.009	9/1967	
	130	531	18.104	9/1967	
	131	419	14.329	9/1967	
	132	318	11.007	9/1967	
	133	219	7.485	9/1967	
	134	141	4.990	9/1967	
	135	226	7.838	9/1967	
	136	276	9.623	9/1967	
	137	196	6.819	9/1967	
	138	456	15.609	9/1967	
	139	141	4.714	9/1967	
	140	124	4.235	9/1967	
	141	207	7.130	9/1967	
	142	195	6.733	9/1967	
	143	241	8.222	9/1967	
144	228	7.792	9/1967		
145	591	20.799	9/1967		
146	571	19.875	9/1967		
147	318	10.903	9/1967		
148	100	3.256	9/1967		
149	323	11.049	9/1967		
150	351	12.285	9/1967		
151	341	11.523	9/1967		
869. Koelhuis „Poortershaven”, Leeweg 77, De Lier.	152	493	16.922	9/1967	
	153	422	14.241	9/1967	
	154	294	10.112	9/1967	
	155	123	4.224	9/1967	
	156	304	10.890	9/1967	
	157	324	10.972	9/1967	
	158	421	14.500	9/1967	
	159	319	11.032	9/1967	
	160	466	16.212	9/1967	
	161	132	4.656	9/1967	

	Partie Nr. Lot n° Numero della partita Partij nr.	Stückzahl Nombre de pièces Numero dei pezzi Stukstal	Netto-Gewicht Poids net Peso netto Nettogewicht kg	Herstellungsmonat und -jahr Mois et année de fabrication Mese e anno di fabbricazione Produktiemaand en -jaar	Insgesamt Total Totale Totaal kg
869. Forts./suite/seguito/vervolg	162	501	16.999	9/1967	
	163	618	21.289	9/1967	
	164	528	17.856	9/1967	
	165	226	7.593	9/1967	
	166	358	12.194	9/1967	
	167	328	11.239	9/1967	
	168	219	7.436	9/1967	
	169	490	16.807	9/1967	
	170	219	7.391	9/1967	
	171	288	10.010	9/1967	
	172	443	15.288	9/1967	
	173	269	9.353	9/1967	
	174	529	18.248	9/1967	
	175	335	11.319	9/1967	
	176	199	6.976	9/1967	
	177	193	6.367	9/1967	
	178	233	7.820	9/1967	
	179	439	15.029	9/1967	
	180	532	18.091	9/1967	
	181	459	15.639	9/1967	
	182	206	7.057	9/1967	
	183	228	7.736	9/1967	
	184	516	17.793	9/1967	
	185	128	4.438	9/1967	
	186	198	7.013	9/1967	
	187	124	4.313	9/1967	
					415.055
1201. Koelbedrijf „Limburgia”, Fa. Dreissen & Solberg, Breinder 3, Schin- nen.	188	25	934	5/1967	
	189	213	7.978	6/1967	
	190	392	14.431	6/1967	
	191	219	8.164	6/1967	
	192	443	16.813	6/1967	
	193	107	4.054	6/1967	
	194	465	16.864	8/1967	
	195	630	23.362	9/1967	
	196	650	24.327	9/1967	
	197	397	14.557	9/1967	
	198	668	24.710	9/1967	
	199	45	1.666	8/1967	
	200	634	23.876	10/1967	
					181.736

## ANNEXE II

Le délai pour le dépôt des soumissions  
expire le 14 mars 1969 à 12 h.

A adresser au Voedselvoorzienings In- en  
verkoopbureau, Hoofthskade 1, La Haye.

## FORMULAIRE D'OFFRE

(envoyer un formulaire par fabricant de fromage fondu — mentionner sur l'enveloppe :  
« bieding op kaas », « vertrouwelijk »)

Nous référant au communiqué publié au *Journal officiel des Communautés européennes*  
n° C 27 du 28 février 1969, nous offrons, aux conditions qui y sont stipulées, les prix  
mentionnés dans la cinquième colonne du présent formulaire pour les lots de fromage  
figurant en regard de ces prix.

Pour autant que l'attribution se fera, le fromage sera fondu par :

..... dans son entreprise à .....

(fabricant de fromage fondu)

.....  
(Signature)

Nom : .....

Adresse : .....

Domicile : .....

Date : .....

Téléphone n° : .....

(indicatif et numéro d'appel)

Spécification des lots de fromage ..... offerts par l'avis susmentionné :  
stockés dans l'entrepôt n° : (...) repris dans l'annexe I.

1	2	3	4	5
N° du lot	Nombre de pièces	Poids à l'entrée en stock	Mois et année de production	Prix offert par 100 kg T.V.A. exclus
.....	.....	.....	.....	.....

## ANNEXE III

## DÉCLARATION

Le soussigné ..... à .....  
(nom du fabricant de fromage fondu)

s'engage à l'égard du « Voedselvoorzienings In- en verkoopbureau » (dénommé ci-après V.I.B.) à La Haye :

a) A fondre une quantité de ..... kg de fromage Gouda,  
..... kg de fromage Edam,  
..... kg de fromage Cheddar, achetée par lui à la firme  
..... et provenant des stocks du V.I.B. aux conditions visées dans le  
(nom de l'acheteur au V.I.B.)

communiqué publié au *Journal officiel des Communautés européennes* n° C 27 du 28 février 1969, avant le 1<sup>er</sup> octobre 1969 dans la propre entreprise à ..... et à autoriser les autorités compétentes à contrôler à l'intérieur de son établissement la fonte de la quantité de fromage achetée dans le cadre de cette adjudication et à prendre connaissance de la comptabilité visée au point b) ci-dessous et à y apporter son entière collaboration.

b) A tenir une comptabilité claire et précise des quantités de fromage reçues et fondues, ainsi que des quantités de fromage fondu obtenues, livrées et stockées.

c) A payer au V.I.B. un montant de 2,90 Fl. par kg de fromage, pour les quantités pour lesquelles les engagements visés sous a) n'auront pas été respectés.

....., le ..... 1969

## MODÈLE A

## GARANTIE BANCAIRE

La soussignée .....  
(nom de la Banque)

établie aux Pays-Bas à .....

considérant que .....  
(nom du soumissionnaire)

a fait, aux conditions stipulées dans le communiqué publié au *Journal officiel des Communautés européennes* n° C 27 du 28 février 1969, des offres au « Voedselvoorzienings In- en verkoopbureau », Hooftskade 1 à La Haye, ci-après dénommé « V.I.B. » pour un total de ..... kg de fromage Gouda,

..... kg de fromage Edam  
..... kg de fromage Cheddar, déclare par la présente se porter garante

à l'égard du V.I.B. que, dans les délais stipulés dans l'avis précité .....  
(nom du soumissionnaire)

a) ne retirera pas son offre

b) acquittera le prix d'achat correspondant à la quantité de fromage à lui attribuée

c) constituera ou fera constituer la (les) garantie(s) visée(s) au point 9 de l'avis précité

la soussignée s'engageant à payer à la première réquisition du V.I.B., sans autre mise en demeure ni intervention des tribunaux pour compte de .....  
(nom du soumissionnaire)

toutes les sommes dont ..... serait redevable au V.I.B.  
(nom du soumissionnaire)

pour n'avoir pas satisfait aux conditions stipulées aux points a), b) et c), jusqu'à concurrence toutefois d'un montant maximum de Fl. .... (en toutes lettres : ..... florins) (nombre de kg faisant l'objet de l'offre × 0,18 Fl.).

....., le ..... 1969

BANQUE

## MODÈLE B

## GARANTIE BANCAIRE

(lorsque l'acheteur est également fabricant de fromage fondu)

La soussignée .....  
(nom de la Banque)

établie aux Pays-Bas à .....  
considérant,

que le « Voedselvoorzienings In- en verkoopbureau », ci- après dénommé V.I.B., a, aux conditions stipulées dans le communiqué publié au *Journal officiel des Communautés européennes* n° C 27 du 28 février 1969, passé avec ..... un (des)  
(nom de l'acheteur)

contrat(s) de vente pour la fourniture de ..... kg de fromage Gouda,  
..... kg de fromage Edam,  
..... kg de fromage Cheddar,

déclare par la présente se porter garante à l'égard du V.I.B. jusqu'à concurrence d'un montant maximum de Fl. .... (la somme en toutes lettres : ..... florins) de la bonne exécution par ..... de toutes ses  
(nom de l'acheteur)

obligations financières stipulées au point 9 de l'avis précité, la soussignée s'engageant à payer à la première réquisition du V.I.B., sans autre mise en demeure ni intervention des tribunaux, pour le compte de ..... toutes les sommes dont  
(nom de l'acheteur)

..... serait redevable au V.I.B. pour n'avoir pas  
(nom de l'acheteur)

satisfait aux conditions stipulées ci-dessus, jusqu'à concurrence toutefois d'un montant de Fl. .... (en toutes lettres : ..... florins).

....., le ..... 1969

BANQUE

## MODÈLE C

## GARANTIE BANCAIRE

(lorsque l'adjudicataire n'est pas fabricant de fromage fondu)

La soussignée .....  
(nom de la Banque)

établie aux Pays-Bas à .....  
considérant,

que ..... à .....  
(nom du fabricant de fromage fondu)

a acheté du .....  
(nom de l'adjudicataire du V.I.B.)

une quantité de ..... kg de fromage Gouda  
..... kg de fromage Edam  
..... kg de fromage Cheddar provenant des stocks du « Voedselvoorzienings In- en verkoopbureau » ci-après dénommé V.I.B., à La Haye, sous les conditions stipulées dans le communiqué publié au *Journal officiel des Communautés européennes* n° C 27 du 28 février 1969, et qu'il s'engage :

a) à fondre le fromage susvisé avant le 1<sup>er</sup> octobre 1969 dans la propre entreprise à .....

b) à payer au V.I.B. un montant de 2,90 florins pour chaque kg de fromage pour lequel l'obligation visée sous a) n'a pas été remplie,

déclare par la présente se porter garante à l'égard du V.I.B. jusqu'à concurrence d'un montant maximum de ..... Fl. (en toutes lettres : ..... florins),  
de la bonne exécution de l'obligation visée sous b) par .....  
(nom du fabricant du fromage fondu)

la soussignée s'engageant à payer à la première réquisition du V.I.B., sans autre mise en demeure ni intervention des tribunaux pour compte de .....  
(nom du fabricant du fromage fondu)

toutes les sommes dont ..... serait redevable au V.I.B.  
(nom du fabricant du fromage fondu)

pour n'avoir pas satisfait aux conditions stipulées ci-dessus jusqu'à concurrence toutefois du montant maximum précité.

....., le ..... 1969

BANQUE

**Avis d'appel d'offres n° 782 (par consultation publique) de la république fédérale du Cameroun, pour un programme financé partiellement par la Communauté économique européenne — Fonds européen de développement**

**Programme quinquennal d'aide à la production de la république fédérale du Cameroun (5<sup>e</sup> tranche annuelle — action café).**

**Programme : n° 214.002.28**

**Convention de financement : n° 536/CA**

Appel d'offres, par consultation publique, pour la fourniture des pulvérisateurs destinés aux plantations de caféiers de la république fédérale du Cameroun.

Le présent appel d'offres comporte des parties A et B.

La numérotation des articles de la partie A (clauses particulières) correspond à celle indiquée à la partie B (clauses et conditions générales).

Le cas échéant, les dispositions particulières des articles de la partie A complètent, précisent, modifient les dispositions contenues aux articles correspondants de la partie B ou y dérogent.

Dans le silence de la partie A, les dispositions de la partie B sont de stricte application.

Les parties A et B réunies constituent l'ensemble des clauses et dispositions relatives à l'établissement des offres, à la passation des commandes et à l'exécution des commandes faisant suite à cet appel d'offres.

## PARTIE A

### CLAUSES PARTICULIÈRES

#### I. Objet :

Demande d'offres pour la fourniture, en un seul lot, de : 3.000 pulvérisateurs à pression entretenue.

*Description technique des pulvérisateurs et des accessoires d'épandage.*

Le matériel de pulvérisation proposé par les soumissionnaires devra correspondre aux spécifications techniques suivantes et être prévu pour l'utilisation de bouillies fongicides et insecticides diverses.

*Pulvérisateurs individuels, portatifs, à pression entretenue par corps de pompe et piston :*

- en cuivre ou autre matière résistant à l'action des sels de cuivre et des dérivés organiques du chlore, d'une contenance de 10 à 15 litres,

- pompe incorporée à l'intérieur du réservoir,
- levier de pompage placé sur le côté droit de l'appareil s'il n'y a qu'une seule possibilité,
- la pression obtenue devra être égale au moins à 2,8 kg par cm<sup>2</sup> et obtenue pour une cadence normale de pompage,
- filtre de remplissage jointant parfaitement l'orifice de remplissage et possédant des mailles d'un diamètre maximum de 80 à 95/100<sup>e</sup> de mm,
- bretelles de transport, de construction robuste et indéformable (épaisseur minimum de 2 mm, largeur minimum 30 mm) avec un système de réglage évitant tout glissement en cours de travail,
- lance, longueur 75 cm environ avec robinet d'arrêt,
- tuyau reliant le pulvérisateur à la lance, suffisamment long pour permettre une manœuvre facile de la lance,
- ajutage permettant d'obtenir un brouillard-micronisation, les jets microniseurs ayant un diamètre de 80 à 95/100<sup>e</sup> de mm,
- le clapet de retenue, le corps de pompe, le piston, les joints, etc. devront être également parfaitement résistants aux sels de cuivre et aux dérivés organiques du chlore,
- pièces de rechange :  
un sachet de pièces de rechange dont le détail sera précisé par le fournisseur et dont la composition pourra être modifiée par l'organisme agréé en accord avec le fournisseur, sera obligatoirement joint au pulvérisateur.

#### III. Variation de quantité :

La variation maximum en plus ou en moins est de 30 %. Les prix unitaires de l'offre restent applicables pour les quantités commandées à l'intérieur de cette variation.

#### IV. Service après vente :

Les dispositions de l'article 4 de la partie B sont de stricte application. Le délai minimum de garantie sera de six mois.

#### V. Conditionnement — Marquage — Emballage :

Les pulvérisateurs sont à livrer en emballages individuels contenant le sachet de pièces de rechange

(voir art. I) ; les emballages individuels peuvent être groupés en caisses plus importantes.

#### IX. Lieu de destination et délai de livraison :

##### *Lieu de destination :*

Les pulvérisateurs doivent être livrés *franco destination* dans un magasin à Douala qui sera précisé dans la lettre de commande.

##### *Délai de livraison :*

Quatre mois.

#### XII. Réceptions :

Il est prévu une réception provisoire et une réception définitive.

#### XIV. Calcul des prix unitaires :

Pour l'application de l'article 14 de la partie B, il est précisé que les prix unitaires s'entendent :

- en prix « *ex usine* » ou « *ex magasin* » pour le 1<sup>o</sup>,
- en prix « *caf sous palan port de débarquement de Douala* » pour le 2<sup>o</sup>.

Du point de vue de leur montant, les offres seront comparées sur la base de ces mêmes prix.

#### XV. Présentation des offres :

##### a) *Adresse pour l'envoi des offres :*

Ambassade de la république fédérale du Cameroun, 24, bd Louis-Schmidt, Bruxelles 4 ;

##### b) *Mention en rouge, au coin supérieur gauche de l'enveloppe :*

A n'ouvrir qu'en séance — Réponse à l'appel d'offres n° 782 pour la fourniture de pulvérisateurs café.

##### c) *Date limite pour la remise des offres :*

Le 18 avril 1969 à 17 heures locales.

#### XVI. Ouverture des offres :

Le 21 avril 1969 à Bruxelles.

#### XVII. Commandes :

La république fédérale du Cameroun disposera des devises nécessaires à l'importation des pulvérisateurs commandés dans le cadre du présent appel d'offres.

#### XVIII. Modalités de paiement :

Les dispositions de l'article 18 de la partie B, sauf toutefois celles relatives à la caution personnelle et solidaire, sont remplacées par le texte ci-après :

La valeur totale de l'ensemble des fournitures rendues lieu de livraison est estimée à 36.000.000 de francs C.F.A.

Les paiements seront effectués partie par le Fonds européen de développement (F.E.D.) jusqu'à concurrence environ de 32,5 % <sup>(1)</sup> de la valeur estimée, soit 11.700.000 francs C.F.A.

Le reste sera payé par la Caisse de stabilisation des prix des cafés Arabica et Robusta de la république fédérale du Cameroun.

##### 1. *Paiement à charge du F.E.D. :*

Le paiement partiel du F.E.D. (avec maximum de 11.700.000 francs C.F.A.) interviendra après notification de la lettre de commande, à titre d'avance, contre caution avec garantie de remboursement à 100 % du montant de cette avance (caution restituée après réception).

Ce paiement sera effectué sur la participation du F.E.D. de manière à l'épuiser complètement.

##### 2. *Paiement à charge de la Caisse de stabilisation des prix des cafés Arabica et Robusta :*

Une 1<sup>re</sup> tranche de paiement de 57,5 % <sup>(1)</sup> environ de la commande après réception des fournitures au lieu de destination indiqué à l'article IX sera effectuée sur traite à 90 jours date d'embarquement des fournitures ou de mise à disposition en cas de vente « *ex usine* » ou « *ex magasin* », acceptée par ledit organisme après livraison et réception.

Dans le cas de livraisons partielles, ledit paiement n'est pas calculé sur le montant total de la commande mais sur la valeur des fournitures réellement embarquées et/ou mises à disposition et réceptionnées.

Le solde, soit 10 % de la commande, sera payé par la Caisse de stabilisation sur traite à 30 jours date de la réception définitive, traite acceptée par la caisse lors de ladite réception.

<sup>(1)</sup> Le paiement à charge du F.E.D. et la 1<sup>re</sup> tranche de paiement à charge de la Caisse de stabilisation, cumulés, représenteront, en tout état de cause, 90 % de la commande. Ces dispositions sont également applicables, mutatis mutandis, en cas de variations de quantités (voir art. III).

Le remboursement des frais de transport (y compris assurance, etc.) (voir art. 14 partie B) sera effectué sur présentation des pièces justificatives y relatives après réception des fournitures au lieu de destination fixé à l'article IX.

#### XIX. Paiements :

a) *Autorité chargée de faire ordonnancer les paiements :*

Direction de l'agriculture, service de la recherche agronomique, B.P. 235 à Yaoundé (Cameroun).

Les pièces justificatives du transport intérieur (y compris assurance, etc.) sont visées par l'alinéa 3 de l'article 19 de la partie B ;

b) *Adresse du Contrôleur délégué pour l'envoi de la copie des factures et autres pièces :*

M. le Contrôleur délégué du Fonds européen de développement en république fédérale du Cameroun, B.P. 847, Yaoundé (Cameroun) ;

c) Les alinéas 5 et 6 de l'article 19 de la partie B sont d'application restrictive suivant spécifications ci-après :

*Paiement à charge du F.E.D. :*

Texte intégral — Agence de la Caisse centrale de coopération économique, Yaoundé (Cameroun).

*Paiement à charge de la Caisse de stabilisation des prix des cafés Arabica et Robusta :*

Uniquement la phrase : Si l'offre n'est pas libellée en francs C.F.A., les paiements seront effectués directement dans le pays du titulaire du marché ou du producteur des fournitures et dans la monnaie ayant cours légal dans ce pays à un compte bancaire ou postal indiqué dans la soumission.

#### XX. Réglementation :

— Décret 59/144 du 14 août 1959,

— arrêté 147 du 31 août 1959,

— arrêté 3430 du 13 octobre 1959.

Le texte des décret et arrêtés susvisés, édités sous le titre « Recueil des textes relatifs aux marchés » peut être obtenu auprès de l'Imprimerie nationale, B.P. 1091, Yaoundé (Cameroun), soit sur place, moyennant le paiement de 250 francs C.F.A., soit sur demande écrite, adressée à l'Imprimerie nationale

précitée et accompagnée d'un chèque de banque de 560 francs C.F.A. établi à l'ordre de l'Imprimerie nationale à Yaoundé.

Dans ce cas, l'expédition sera effectuée par avion, franco de port.

#### XXI. Dossier d'appel d'offres :

a) Ambassade de la république fédérale du Cameroun, 24, bd Louis-Schmidt, Bruxelles 4.

b) Direction de l'agriculture, service de la recherche agronomique, B.P. 235, Yaoundé (Cameroun).

#### XXII. Renseignements complémentaires :

Direction de l'agriculture, service de la recherche agronomique, B.P. 235, Yaoundé (république fédérale du Cameroun).

#### XXIII. Estimation :

36.000.000 de francs C.F.A. pour l'ensemble des fournitures, équivalant à environ 146.000 unités de compte (U.S. dollars).

### PARTIE B

#### CLAUSES ET CONDITIONS GÉNÉRALES

##### 1. Objet :

Les matériels et fournitures offerts doivent être neufs.

Les caractéristiques indiquées dans la description des matériels et fournitures, objet de l'appel d'offres, sont données à titre indicatif.

Tout matériel ou fourniture fonctionnellement équivalent, ou similaire, ou supérieur, et adapté aux conditions tropicales d'utilisation ainsi qu'au travail prévu dans le pays destinataire peut être proposé.

En ce qui concerne les dimensions indiquées, un matériel ou fourniture dont les dimensions se rapprochent le plus possible de celles indiquées peut être proposé.

S'il est prévu à l'article I de la partie A que les fournitures objet de l'appel d'offres sont à livrer avec un lot individuel ou global de pièces de rechange, dont la valeur est exprimée en pourcentage par rapport à la valeur de la fourniture proprement dite, le soumissionnaire joindra à son offre une liste de ces pièces de rechange établie selon ses expé-

riences professionnelles et tenant compte du lieu d'utilisation.

La liste des pièces de rechange doit indiquer les prix unitaires de ces pièces calculés selon les dispositions figurant à l'article 14 ci-après. Toutefois, l'administration se réserve le droit de modifier la liste des pièces de rechange dans le cadre du pourcentage indiqué ci-dessus ; ces modifications seront indiquées dans la lettre de commande.

S'il n'est pas stipulé autrement à l'article I de la partie A, les pièces de rechange sont à livrer en même temps que le matériel proprement dit.

## 2. Fractionnement :

Si la fourniture faisant l'objet de l'appel d'offres n'est pas fractionnée en lots, la ou les quantités demandées sont indivisibles. Le soumissionnaire doit donc offrir l'ensemble de la ou des quantités indiquées.

Si les fournitures sont fractionnées en lots, les quantités indiquées aux lots sont indivisibles. Le soumissionnaire doit donc obligatoirement offrir l'ensemble de la ou des quantités indiquées au lot.

Des offres partielles ne seront pas prises en considération.

Si les fournitures sont fractionnées en lots, les soumissionnaires ont la possibilité d'offrir pour chacun des lots, pour plusieurs lots ou pour l'ensemble des lots.

## 3. Variations de quantités :

Les quantités indiquées pour les fournitures sont approximatives. La variation maximum en plus ou en moins au moment de la commande est indiquée à l'article III de la partie A de l'appel d'offres.

## 4. Service après vente et service d'entretien-garantie :

Si l'article IV de la partie A de l'appel d'offres le prévoit, le fournisseur doit disposer, ou s'engager à assurer ou à faire assurer dans le pays destinataire des fournitures un service après vente garantissant l'entretien et la réparation de ces fournitures ainsi que le réapprovisionnement rapide en pièces détachées et en pièces de rechange (stock de pièces de rechange).

Le soumissionnaire doit, en outre, proposer les garanties commerciales habituelles.

## 5. Conditionnement — Marquage — Emballage :

Sauf indication contraire, l'emballage des fournitures devient la propriété de l'administration.

## 6. Origine :

Les fournitures offertes doivent obligatoirement être originaires de l'un des États membres ou des États, pays ou territoires d'outre-mer associés à la Communauté économique européenne. L'origine des fournitures est authentifiée, lors de l'importation dans le pays destinataire, par un certificat de modèle AY 1 ou AB 1 délivré par les autorités douanières du pays exportateur des fournitures.

## 7. Monnaie :

Les paiements de ces fournitures peuvent être effectués directement dans la monnaie du pays du siège du bénéficiaire du ou des marchés ou du producteur des fournitures.

## 8. Participation :

La participation à la concurrence est ouverte à égalité de conditions à toutes personnes physiques et morales ressortissantes des États membres et des États, pays et territoires d'outre-mer associés à la Communauté économique européenne.

Exceptionnellement, lorsque des circonstances de fait ou de droit font obstacle à la participation directe d'un ou de plusieurs ressortissants des États membres ou associés, lesdits ressortissants pourront donner mandat exprès et spécial à un correspondant sur place, quelle que soit sa nationalité, d'établir et de déposer une offre, sous réserve que celle-ci porte exclusivement sur des fournitures d'origine des États membres ou des États, pays ou territoires associés à la Communauté économique européenne.

## 9. Lieu de destination et délai de livraison :

Par le télégramme mentionné à l'article 17 ci-après, le soumissionnaire est avisé que son offre a été retenue définitivement.

Le délai de livraison commence à courir à partir du jour de réception de la lettre de commande. Cette date sera réputée être :

- le surlendemain de la date d'expédition (timbre de la poste) si le fournisseur a son siège dans l'État, pays ou territoire lançant l'appel d'offres,
- sept jours de calendrier après le jour d'expédition (timbre de la poste) si le fournisseur a son siège social hors de l'État, pays ou territoire lançant l'appel d'offres.

S'il est prévu des délais individuels par lot, ces délais ne s'additionnent pas en cas d'attribution de plus

d'un lot à un même fournisseur. Dans ce cas, le délai de chaque lot court séparément.

#### 10. Pénalité de retard :

En cas de retard supérieur à une semaine, le fournisseur est passible d'une amende fixée, par jour de retard, à 1/1000<sup>e</sup> de la valeur des fournitures non livrées à l'échéance du délai contractuel.

Toutefois, si la partie manquante empêche l'utilisation normale de la totalité de la fourniture, la pénalité sera calculée sur le montant (valeur totale) de cette fourniture.

Les pénalités seront retenues sur les sommes dues au titre du marché.

#### 11. Cautionnement :

Sauf indication contraire à la partie A de l'appel d'offres, il n'est pas exigé de cautionnement définitif.

#### 12. Réceptions :

L'organisme chargé de la réception (provisoire et définitive) des fournitures et matériels au lieu de livraison sera indiqué par l'administration locale lors des commandes.

La réception provisoire/technique et la réception définitive feront l'objet de procès-verbaux donnant droit au paiement correspondant.

Les opérations de réception provisoire et définitive seront contrôlées par l'organisme qui sera indiqué dans la commande. Le contrôleur délégué du Fonds européen de développement assiste à ces opérations.

A l'expiration de la durée de garantie offerte, la réception définitive sera prononcée.

Si les fournitures à livrer ne comportent pas un délai de garantie, la réception provisoire vaut également réception définitive.

#### 13. Arbitrage :

En cas de litige lors de l'exécution de la commande (marché), tous différends seront tranchés définitivement suivant le règlement de conciliation et d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale par un ou plusieurs arbitres nommés conformément à ce règlement.

#### 14. Calcul des prix unitaires :

Suivant que les fournitures proposées sont de fabrication locale ou sont à importer dans l'État, pays ou

territoire lançant l'appel d'offres, le soumissionnaire devra calculer les prix unitaires (et prix globaux) de son offre sur l'une des deux bases suivantes :

1. Pour les fournitures fabriquées dans le pays qui lance l'appel d'offres ou un pays formant avec celui-ci une union douanière, les prix unitaires et globaux de l'offre sont à calculer, pour la livraison au lieu et dans les conditions indiqués à l'article XIV de la partie A, à l'exclusion de la fiscalité interne frappant la fabrication des fournitures.
2. Pour les fournitures à importer dans le pays qui lance l'appel d'offres, les prix unitaires et globaux doivent être calculés, pour la livraison au lieu et dans les conditions indiqués à l'article XIV de la partie A, à l'exclusion de tous droits et taxes frappant l'importation des fournitures.

Les prix unitaires et globaux calculés conformément à l'une ou l'autre de ces dispositions sont *fermes et non révisables*.

Si l'offre retenue comporte des fournitures de fabrication locale (voir base n° 1), il sera ajouté, dans la lettre de commande, au prix offert le montant de la fiscalité interne frappant la fabrication de la fourniture.

Si l'offre retenue comporte des fournitures à importer (voir base n° 2), celles-ci bénéficient de l'exonération des droits et taxes à l'importation. La lettre de commande indique les formalités à accomplir pour bénéficier de cette exonération.

Si l'endroit ou les conditions de livraison, indiqués à l'article XIV de la partie A pour la comparaison des offres, ne coïncident pas avec le lieu de destination indiqué à l'article IX de la partie A, le transport des fournitures jusqu'au lieu de destination est à la charge et sous la responsabilité du fournisseur. Les frais de transport, ainsi que tous frais afférents au transport (y compris assurance, transit, etc.), sont à régler par le fournisseur. Ces frais lui sont remboursés sur pièces justificatives après réception des fournitures au lieu de destination.

Le marché (ou lettre de commande) est exonéré des droits de timbre et d'enregistrement.

#### 15. Présentation des offres :

- a) Les offres doivent être établies sur papier libre (papier non timbré) dans la langue officielle (indiquée à la partie A de l'appel d'offres) du pays qui lance l'appel d'offres et devront être envoyées par lettre recommandée dans une enveloppe cachetée portant l'adresse indiquée à l'article XV a) de la partie A de l'appel d'offres.

En outre, l'enveloppe doit porter en rouge, au coin supérieur gauche, la mention du numéro

d'appel d'offres tel qu'il est indiqué à l'article XV b) de la partie A de l'appel d'offres.

b) Les offres devront parvenir à l'adresse indiquée ci-dessus sous a) au plus tard à la date et à l'heure indiquées à l'article XV c) de la partie A de l'appel d'offres.

c) L'enveloppe extérieure mentionnée ci-dessus sous a) doit contenir dans une enveloppe intérieure les pièces suivantes, en double exemplaire :

1. Un certificat, selon la loi nationale applicable en la matière, attestant que le soumissionnaire est ressortissant d'un des États membres ou des États, pays et territoires d'outre-mer associés à la Communauté économique européenne,
2. une attestation du soumissionnaire certifiant que les fournitures proposées sont originaires des États membres ou des États, pays et territoires d'outre-mer associés à la C.E.E. ; le pays d'origine est à indiquer,
3. la description détaillée des fournitures offertes, c'est-à-dire tous les renseignements permettant de juger la fourniture proposée, par exemple, résistance aux conditions climatiques et routières, fonctionnement, capacités, coût de l'entretien, consommation, carburant, longévité, etc., ainsi que tout autre renseignement éventuellement demandé à l'article XV de la partie A de l'appel d'offres,
4. les lieux où des fournitures identiques sont déjà utilisées,
5. la liste des pièces de rechange, s'il y a lieu, avec prix unitaires,
6. l'engagement du fournisseur d'assurer un service après vente et de réparation et, éventuellement, l'indication des modalités de ce service (agence locale, etc.) (voir art. IV de la partie A de l'appel d'offres),
7. les garanties offertes : durée, étendue, etc.,
8. les délais de livraison,
9. l'offre de prix proprement dite.

Cette offre de prix — prix unitaires et prix globaux — portera sur la fourniture correspondant aux spécifications ci-dessus et sera strictement conforme aux conditions indiquées aux parties A et B du présent appel d'offres. Elle tiendra notamment compte des dispositions relatives au calcul des prix (voir art. XIV et 14 respectivement de la partie A et B de l'appel d'offres) et des modalités de paiement (voir art. 18 ci-après).

Le candidat doit préciser dans son offre l'intitulé et le numéro du compte bancaire ou

postal à l'adresse duquel les paiements devront être effectués.

d) L'offre peut être faite, au choix du soumissionnaire, soit en monnaie du pays de son siège social, soit dans la monnaie du pays de l'entreprise productrice des matériels, soit en monnaie locale.

Pour permettre la comparaison des offres, la conversion en monnaie locale sera effectuée par les soins de la commission de dépouillement des offres sur la base des taux de parité déclarés au Fonds monétaire international (F.M.I.) (à défaut de parité déclarée au F.M.I., les cours de référence retenus pour les transferts officiels) au premier jour ouvrable du mois qui précède celui durant lequel est fixé la date limite de la remise des soumissions.

Les taux applicables seront ceux publiés mensuellement au *Journal officiel des Communautés européennes* (première édition C de chaque mois).

Le soumissionnaire reste engagé par son offre pour une période de 60 jours à compter de la date limite pour la remise des offres.

#### 16. Ouverture des offres :

Les offres seront ouvertes à la date indiquée à l'article XVI de la partie A de l'appel d'offres par la commission de dépouillement des offres.

Toute offre non conforme en tous points aux conditions stipulées par le présent texte ne sera pas prise en considération.

Aucun renseignement ne sera communiqué aux concurrents sur la teneur des propositions reçues.

#### 17. Commandes :

Le ou les soumissionnaires retenus seront informés par télégramme qu'ils ont été choisis et recevront des lettres de commande établies sur la base de l'offre retenue et sur la base des conditions du présent appel d'offres. Les commandes seront passées dans la même monnaie que la soumission. Les lettres de commande tiennent lieu des marchés habituels.

Les lettres de commande précisent, le cas échéant, les quantités exactes à fournir.

#### 18. Modalités de paiement :

a) 30 % du montant de la commande à titre d'avance, au moment de la commande officielle, contre constitution d'une caution personnelle et

solidaire garantissant le remboursement à 100 % du montant de cette avance ;

- b) 30 % du montant de la commande sur production d'une attestation d'embarquement des fournitures délivrée par la compagnie de navigation et d'un certificat d'assurance couvrant la marchandise jusqu'au lieu de livraison (voir art. IX) ;
- c) 30 % du montant de la commande après réception provisoire des fournitures au lieu indiqué pour la livraison (voir art. IX) ;
- d) 10 % du montant de la commande pour solde à l'échéance du délai de garantie et après réception définitive constatée par procès-verbal. La retenue de garantie peut être remplacée par la constitution d'une caution personnelle et solidaire garantissant le remboursement à 100 % du montant de cette retenue de garantie.

La caution personnelle et solidaire renoncera aux bénéfices de discussion et de division. Cette caution sera convertie en paiement effectif sur simple démarche de l'administration locale compétente.

Cette caution pourra être valablement fournie par tout institut installé dans un État ou pays associé ou dans un État membre de la C.E.E. et habilité par les autorités sous le contrôle desquelles il exerce ses activités à délivrer de telles garanties.

Dans le cas de livraisons partielles, les acomptes de 30 % dus respectivement :

- sur production des attestations d'embarquement et des certificats d'assurance et
- après réception provisoire/technique des fournitures

ne sont pas calculés sur le montant total de la commande mais sur la valeur des fournitures réellement embarquées et réceptionnées.

Pour les fournitures de fabrication locale (voir art. 14 ci-dessus) les paiements indiqués sous b) et c) ci-dessus seront cumulés ; le paiement unique de ces deux tranches est dû après la réception provisoire indiquée sous c), ci-dessus.

Pour les fournitures ne comportant pas un délai de garantie (voir art. 12 ci-dessus) les paiements indiqués sous c) et d) sont cumulés ; le paiement unique de ces deux tranches est dû après la réception provisoire indiquée sous c) ci-dessus.

## 19. Paiements :

Tous les paiements sont ordonnancés par l'autorité indiquée à l'article XIX a) de la partie A de l'appel d'offres.

Toutes les factures sont à introduire en douze exemplaires à l'adresse indiquée ci-dessus.

Toutes les pièces requises et toute correspondance relative à l'exécution de commandes sont également à envoyer à la même adresse.

Une copie des factures, pièces requises et de la correspondance adressée à l'autorité citée ci-dessus, est à envoyer simultanément au contrôleur délégué du Fonds européen de développement, à l'adresse indiquée sous XIX b) de la partie A de l'appel d'offres.

Si l'offre n'est pas libellée en monnaie locale, les paiements seront effectués directement dans le pays du titulaire du marché ou du producteur des fournitures et dans la monnaie ayant cours légal dans ce pays à un compte bancaire ou postal indiqué dans la soumission. Les paiements en monnaie locale seront effectués par le payeur délégué du Fonds européen de développement par son agence indiquée sous XIX c) de la partie A de l'appel d'offres.

Les paiements en autres monnaies seront effectués directement dans la monnaie du pays du siège social du fournisseur ou du pays du producteur des fournitures par la direction du Fonds européen de développement, 170, rue de la Loi, Bruxelles 4, après réception des pièces justificatives par les instances compétentes.

## 20. Réglementation :

Pour tout ce qui n'est pas contraire aux dispositions du présent appel d'offres — parties A et B — l'exécution des commandes est régie par les décrets et arrêtés indiqués à l'article XX de la partie A de l'appel d'offres.

## 21. Dossier d'appel d'offres :

Pour le présent appel d'offres, il n'existe pas d'autre document que les présentes indications (parties A et B) ainsi que, le cas échéant, la liste mentionnée à l'article I de la partie A.

Le présent texte peut être obtenu :

- a) *Dans les quatre langues officielles des Communautés européennes :*

1. A l'adresse ou aux adresses indiquées à l'article XXI a) de la partie A de l'appel d'offres ;
2. Commission des Communautés européennes, direction générale de l'aide au développement, 170, rue de la Loi, Bruxelles 4 ;
3. Service d'information des Communautés européennes à :

Bonn, Zitelmannstraße 11,  
La Haye, Alexander Gogelweg 22,  
Luxembourg, Centre européen, Kirchberg,  
Paris 16<sup>e</sup>, 61, rue des Belles-Feuilles,  
Rome, Via Poli 29 ;

b) *en langue officielle du pays lançant l'appel d'offres :*

à l'adresse ou aux adresses indiquées à l'article XXI b) de la partie A de l'appel d'offres.

**Avis d'appel d'offres n° 783 lancé par la République française, territoire des îles de Saint-Pierre et Miquelon, pour un projet financé par la Communauté économique européenne — Fonds européen de développement**

**Projet :** n° 311.039.01

**Convention :** n° 497/PM

**Objet :**

Fourniture des conduites et accessoires ainsi que tous travaux de génie civil y relatifs pour l'amélioration de l'adduction d'eau de Saint-Pierre, dans le territoire des îles de Saint-Pierre et Miquelon. Le présent appel d'offres est divisé dans les deux lots suivants :

*Lot n° 1 :*

Fourniture des conduites et accessoires :

∅ 100	50 mètres
∅ 200	680 mètres
∅ 300	362 mètres

ainsi que : en fonte grise :

∅ 100	60 mètres
∅ 300	120 mètres

*Lot n° 2 :*

Transport, depuis le parc usine du fournisseur jusqu'à pied d'œuvre, des conduites et accessoires ainsi que tous travaux de mise en œuvre y relatifs, y compris la construction et l'équipement d'une station de traitement des eaux, la construction d'une chambre de raccordement et autres travaux annexes.

Les candidats peuvent présenter des offres pour un lot ou pour l'ensemble des deux lots.

**Lieux de livraison et d'exécution :**

Lot n° 1 : parc usine du fournisseur

Lot n° 2 : Saint-Pierre (territoire des îles de Saint-Pierre et Miquelon)

**Estimation :**

Lot n° 1 : 12.000.000 francs C.F.A.

Lot n° 2 : 88.000.000 francs C.F.A.

Total : 100.000.000 francs C.F.A. équivalant à environ 405.000 unités de compte (U.S. dollars).

**Paiements :**

*Pour le lot n° 1 :*

Les paiements de ces fournitures peuvent être effectués directement dans la monnaie du pays du siège du bénéficiaire du marché ou du pays du producteur des fournitures.

*Pour le lot n° 2 :*

Il est porté à la connaissance des soumissionnaires éventuels qu'ils peuvent indiquer dans leur soumission le pourcentage du montant de celle-ci dont ils désirent le paiement dans la monnaie du pays de leur siège social.

**Délais de livraison et d'exécution :**

Lot n° 1 : 3 mois ;

Lot n° 2 : à proposer par le soumissionnaire (15 mois maximum) ;

Lots n° 1 + 2 : 18 mois maximum.

**Soumissions :**

Les soumissions, en langue française, doivent parvenir par lettre recommandée adressée à M. le Gouverneur du territoire des îles de St-Pierre et Miquelon, service des travaux publics, Saint-Pierre au plus tard le 2 mai 1969 à 17 heures locales, *pour le lot n° 1.*

L'ouverture des plis aura lieu le 5 mai 1969 à 10 heures locales dans le bureau du chef du service territorial des travaux publics à Saint-Pierre.

Les offres relatives au lot n° 2 devront parvenir à la même adresse ci-dessus, au plus tard le 12 juillet 1969 à 17 heures locales. L'ouverture des plis du lot n° 2 aura lieu le 15 juillet 1969 à 10 heures, dans les bureaux précités.

#### Dossiers d'appel d'offres (un pour chaque lot) :

Les dossiers d'appel d'offres, en langue française, peuvent être obtenus sur demande adressée à B.C.E.O.M. - Bureau central d'études pour les équipements d'outre-mer, 15, square Max-Hymans, Paris 15<sup>e</sup>, au prix de :

Lot n° 1	Monnaies (et contrevaieur)	Lot n° 2
200	FF	240
2.020	FB/Flux	2.430
162	DM	194
25.320	Lit.	30.382
147	Fl.	176

payables par chèque de banque <sup>(1)</sup> établi au nom du bureau précité, à joindre à la demande.

Dès réception de la demande et du chèque, le ou les dossiers seront adressés au demandeur, franco de port, par la voie la plus rapide.

#### Consultation des dossiers d'appel d'offres :

1. Service des travaux publics, St-Pierre (territoire des îles de St-Pierre et Miquelon) ;
2. Commission des Communautés européennes, direction générale de l'aide au développement, 170, rue de la Loi, Bruxelles 4 ;
3. Services d'information des Communautés européennes à :  
Bonn, Zitelmannstraße 11,  
La Haye, Alexander Gogelweg 22,  
Luxembourg, Centre européen Kirchberg,  
Paris 16<sup>e</sup>, 61, rue des Belles-Feuilles,  
Rome, Via Poli 29.

#### Informations complémentaires :

- Service des travaux publics,  
Saint-Pierre (territoire des îles de Saint-Pierre et Miquelon) ;
- B.C.E.O.M., Bureau central d'études pour les équipements d'outre-mer 15, square Max Hymans, Paris 15<sup>e</sup>.

#### Participation :

La participation à la concurrence est ouverte à égalité de conditions à toutes personnes physiques et morales ressortissantes des États membres et des États, pays et territoires d'outre-mer associés à la Communauté économique européenne.

<sup>(1)</sup> Le chèque de banque est un titre de paiement émis par une banque sur sa propre trésorerie et non sur le compte de son client.

8236

**LES PROBLÈMES DE MAIN-D'ŒUVRE DANS LA COMMUNAUTÉ EN 1968**

1968. 152 pages (français, allemand, italien, néerlandais)

Prix de vente : FF 7,—, FB 70,—

Ce rapport est le neuvième de la série que la Commission a établi sur ce thème.

Comme les précédents, il dégage les tendances générales de l'évolution du marché de l'emploi dans la Communauté au cours de l'année écoulée, ainsi que les tendances d'évolution par pays, par branche d'activité et par région. En outre, il indique les perspectives d'évolution de ce marché au cours des prochains mois et fournit certaines estimations prévisionnelles des besoins et des disponibilités de main-d'œuvre. Enfin, le rapport suggère certains moyens de favoriser une occupation optimale de la main-d'œuvre et, par là, l'essor économique et le progrès social.

LA LIBRE CIRCULATION DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET LES MARCHÉS DU  
TRAVAIL DANS LA C.E.E. — 1968

1968. 105 pages de rapport + 105 pages d'annexe statistique.  
(français, allemand, italien, néerlandais). Diffusion restreinte.

Le rapport est établi en application des dispositions des articles 29 et 36 du règlement n° 38/64/CEE relatif à la libre circulation des travailleurs à l'intérieur de la Communauté.

Ce rapport traite en particulier :

- de l'accès aux emplois vacants ;
- des dérogations au libre accès à l'emploi ;
- de l'emploi, par priorité, des ressortissants des États membres de la Communauté.

Il établit ensuite le bilan des opérations de mise en contact et de compensation, aborde le problème de l'égalité de traitement des travailleurs de la Communauté et des travailleurs nationaux en matière de licenciement et d'assistance des bureaux de main-d'œuvre. Il reproduit aussi les prévisions relatives aux besoins des pays membres en main-d'œuvre non nationale et les estimations concernant les disponibilités en travailleurs désireux d'occuper un emploi dans un autre État membre.

En préconisant un certain nombre de mesures pour remédier aux difficultés rencontrées, le rapport contribue à la recherche d'une meilleure adéquation de l'offre et de la demande et à la réalisation d'un meilleur équilibre des marchés du travail à l'intérieur de la Communauté.

